

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 maart 2003

WETSONTWERP

**tot wijziging van het Wetboek van de
Belasting over de Toegevoegde Waarde**

INHOUD

	Blz.
1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	12
4. Advies van de Raad van State — n° 35.011/2	18
5. Wetsontwerp	21
6. Gecoördineerde teksten van het Wetboek	28

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

13 mars 2003

PROJET DE LOI

**modifiant le Code de la Taxe sur la
Valeur ajoutée**

SOMMAIRE

	Pages
1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	12
4. Avis du Conseil d'État — n° 35.011/2	18
5. Projet de loi	21
6. Code coordonné	28

De regering heeft dit wetsontwerp op 13 maart 2003 ingediend.

De « goedkeuring tot drukken » werd op 20 maart 2003 door de Kamer ontvangen.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 13 mars 2003.

Le « bon à tirer » a été reçu à la Chambre le 20 mars 2003.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
CDH	:	Centre Démocrate Humaniste
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA :	Handelingen (Integraal Verslag)
BV :	Beknopt Verslag
PLEN :	Plenum
COM :	Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Questions et Réponses écrites
HA :	Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA :	Compte Rendu Analytique
PLEN :	Séance plénière
COM :	Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

SAMENVATTING

De thans terzake van de facturering geldende voorwaarden zijn op communautair vlak betrekkelijk gering in aantal, zodat het aan de lidstaten wordt overgelaten de essentiële voorwaarden ervan vast te stellen. Voorts houden die voorwaarden onvoldoende rekening met de ontwikkeling van nieuwe technologieën en methoden inzake facturering.

Voor een goede werking van de interne markt werd ten behoeve van de belasting over de toegevoegde waarde op communautair vlak de Richtlijn 2001/115/EG van de Raad van 20 december 2001 tot wijziging van Richtlijn 77/388/EEG met het oog op de vereenvoudiging, modernisering en harmonisering van de ter zake van de facturering geldende voorwaarden op het gebied van de belasting over de toegevoegde waarde aangenomen (PBEG n° L 15/28 van 17 januari 2002) teneinde een geharmoniseerde lijst vast te stellen van verplichte vermeldingen die een factuur moet bevatten, alsmede een aantal gemeenschappelijke voorwaarden voor elektronische facturering, elektronische opslag van de facturen, eigenhandige facturering en uitbesteding van de factureringswerkzaamheden.

Die op 6 februari 2002 in werking getreden richtlijn dient met ingang van 1 januari 2004 in intern fiscaal recht te worden omgezet.

RÉSUMÉ

Les conditions actuelles posées à la facturation sont relativement peu nombreuses au niveau communautaire, laissant aux États membres le soin de déterminer les conditions essentielles. D'autre part, elles sont inadaptées au développement des nouvelles technologies et méthodes de facturation.

Afin d'assurer le bon fonctionnement du marché intérieur, d'établir au niveau communautaire, aux fins de la taxe sur la valeur ajoutée, une liste harmonisée des mentions qui doivent figurer obligatoirement sur les factures, ainsi qu'un nombre de modalités communes quant au recours à la facturation électronique et au stockage électronique des factures, ainsi qu'à l'autofacturation et à la sous-traitance des opérations de facturation, a été adoptée la directive 2001/115/CE du Conseil du 20 décembre 2001, modifiant la directive 77/388/CEE en vue de simplifier, moderniser et harmoniser les conditions imposées à la facturation en matière de taxe sur la valeur ajoutée (JOCE n° L 15/28 du 17 janvier 2002).

Cette directive entrée en vigueur le 6 février 2002, doit être transposée en droit fiscal interne avec effet au 1^{er} janvier 2004.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De thans ter zake van de facturering geldende voorwaarden, zoals geformuleerd in artikel 22, § 3, in de versie van artikel 28^{nonies}, van de Zesde Richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde : uniforme grondslag, zijn betrekkelijk gering in aantal en laten het aan de lidstaten over om de essentiële voorwaarden te bepalen die zij nodig achten.

Door de ontwikkeling van nieuwe technologieën en methoden inzake facturering zijn die bepalingen niet meer aangepast.

Volgens het verslag van de commissie over de tweede fase van het SLIM-initiatief (*Simpler Legislation for the Internal Market*) is er een onderzoek vereist om na te gaan welke vermeldingen er voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde noodzakelijkerwijze moeten worden aangebracht op een factuur en dienen de juridische en technische vereisten inzake de elektronische facturering te worden gedefinieerd.

De Ecofin-Raad van juni 1998 onderstreepte reeds in haar conclusies dat de ontwikkeling van de elektronische handel de totstandkoming van een juridisch kader voor de elektronische facturering vereist waarbij de controlemogelijkheden van de belastingadministraties behouden blijven.

De richtlijn 2001/115/EG van de Raad van 20 december 2001 tot wijziging van Richtlijn 77/388/EEG met het oog op de vereenvoudiging, modernisering en harmonisering van de ter zake van de facturering geldende voorwaarden op het gebied van de belasting over de toegevoegde waarde heeft hoofdzakelijk tot doel het voor ondernemingen mogelijk te maken ten volle de mogelijkheden die de interne markt en de nieuwe technologieën bieden te benutten, de administratieve kosten in belangrijke mate te verminderen en de concurrentiepositie te verbeteren.

Voor een goede werking van die interne markt is het ten behoeve van de belasting over de toegevoegde waarde derhalve noodzakelijk dat er op communautair vlak een aantal gemeenschappelijke voorwaarden wordt vastgesteld voor elektronische facturering, elektronische

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les conditions actuelles posées à la facturation et énumérées à l'article 22, § 3, dans sa version qui figure à l'article 28^{nonies}, de la sixième directive 77/388/CEE du Conseil du 17 mai 1977 en matière d'harmonisation des législations des États membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires — Système commun de taxe sur la valeur ajoutée : assiette uniforme, sont relativement peu nombreuses, laissant ainsi aux États membres le soin de déterminer les conditions qu'ils estiment essentielles.

Le développement des nouvelles technologies et méthodes de facturation rendent ces dispositions inadéquates.

Selon le rapport de la commission relatif à la seconde phase de l'initiative SLIM (*Simpler Legislation for the Internal Market*) une étude relative aux mentions indispensables en matière de taxe sur la valeur ajoutée à l'établissement d'une facture ainsi qu'une définition des exigences juridiques et techniques en matière de facturation électronique s'avère nécessaire.

Le Conseil Ecofin de juin 1998 soulignait déjà dans ses conclusions que le développement du commerce électronique nécessitait la création d'un cadre juridique pour l'utilisation de la facturation électronique qui permette une sauvegarde des possibilités de contrôle des administrations fiscales.

La directive 2001/115/CE du Conseil du 20 décembre 2001 modifiant la directive 77/388/CEE en vue de simplifier, moderniser et harmoniser les conditions imposées à la facturation en matière de taxe sur la valeur ajoutée a essentiellement pour objectif de permettre aux entreprises de bénéficier de l'entière des opportunités offertes par le marché intérieur et les nouvelles technologies, de diminuer les coûts administratifs de manière appréciable et d'accroître la compétitivité.

Il est donc nécessaire, pour assurer le bon fonctionnement de ce marché intérieur, d'établir au niveau communautaire, aux fins de la taxe sur la valeur ajoutée, un certain nombre de modalités communes quant au recours à la facturation électronique et à la conservation

bewaring van de facturen, eigenhandige facturering en uitbesteding van de factureringswerkzaamheden.

Het is overigens essentieel dat bij de elektronische bewaring van de facturen en andere documenten de voorwaarden in acht worden genomen van de Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens.

De artikelen 22, § 3 en 22, § 9, *nieuw*, van de voormelde zesde richtlijn voeren terzake maatregelen in tot vereenvoudiging en harmonisering van zowel de traditionele als de elektronische facturering.

Artikel 22*bis* ingevoegd in de zesde richtlijn bij richtlijn 2001/115/EG van de Raad van 20 december 2001, legt het kader vast dat aan de ambtenaren van de administratie die in België de belasting over de toegevoegde waarde onder haar bevoegdheid heeft, toelaat toegang te hebben tot de elektronische bewaarde facturen in een andere lidstaat van de Gemeenschap.

électronique des factures, ainsi qu'à l'auto-facturation et à la sous-traitance des opérations de facturation.

Il est, par ailleurs, essentiel que la conservation des factures et autres documents par voie électronique respectent les conditions fixées par la directive 95/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 24 octobre 1995 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données.

Les articles 22, § 3 et 22, § 9, *nouveaux*, de la sixième directive précitée mettent à cet égard en place ces mesures de simplification et d'uniformisation en matière de facturation tant traditionnelle que par voie électronique.

L'article 22*bis*, inséré dans la sixième directive par la directive 2001/115/CE du Conseil du 20 décembre 2001, fixe le cadre qui permet aux agents de l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions en Belgique d'avoir accès aux factures conservées par voie électronique dans un autre État membre de la Communauté.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Aannemen van het ontwerp : parlementaire procedure

Artikel 1

Overeenkomstig artikel 83 van de Grondwet preciseert dit artikel dat het ontwerp een fiscale aangelegenheid betreft bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Dit artikel bepaalt uitdrukkelijk dat het ontwerp de omzetting van de richtlijn 2001/115/EG van de Raad van 20 december 2001 tot voorwerp heeft.

Subsidiaire oorzaken van opeisbaarheid van de belasting

Art. 3 en 4

De artikelen 3 en 4 van dit ontwerp heffen respectievelijk artikel 17, § 1, derde lid, van het Wetboek en artikel 22, § 2, derde lid, van het Wetboek op, die bepalen dat de belasting opeisbaar wordt op het tijdstip waarop de prijs of een deel ervan volgens contract moet worden voldaan, wanneer dit tijdstip voorafgaat aan het belastbare feit, de uitreiking van een factuur of de incassering van de prijs of een deel ervan.

Benevens de omstandigheid dat noch in de tweede richtlijn, noch in de zesde richtlijn ooit werd bepaald dat de vervaldag een oorzaak van opeisbaarheid kan uitmaken, pleit het feit dat de richtlijn 2001/115/EG van de Raad van 20 december 2001 in dergelijk geval evenmin in een verplichte facturering voorziet, voor deze afschaffing. Het behoud van die subsidiaire oorzaak van opeisbaarheid van de belasting komt er op neer dat aan de leverancier van een goed en de dienstverrichter de verplichting zou worden opgelegd die belasting aan te geven en te voldoen, terwijl zijn belastingplichtige medecontractant de belasting niet in aftrek kan brengen bij gebrek aan een factuur aangezien de uitreiking ervan niet verplicht is.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Procédure parlementaire d'adoption du projet

Article 1^{er}

Conformément à l'article 83 de la Constitution, cet article précise que le projet concerne une matière fiscale visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Cet article indique expressément que le projet transpose la directive 2001/115/CE du Conseil du 20 décembre 2001.

Causes subsidiaires d'exigibilité de la taxe

Art. 3 et 4

Les articles 3 et 4 de ce projet abrogent respectivement l'alinéa 3 de l'article 17, § 1^{er}, du Code et l'alinéa 3 de l'article 22, § 2, du Code qui prévoient que la taxe devient exigible au moment fixé contractuellement pour le paiement de tout ou partie du prix, à concurrence du montant à payer, lorsque ce moment se situe avant le fait générateur, la délivrance d'une facture ou l'encaissement de tout ou partie du prix.

Outre la circonstance que ni la deuxième directive, ni la sixième directive n'ait jamais prévu que l'échéance puisse constituer une cause d'exigibilité, le fait que la directive 2001/115/CE du Conseil du 20 décembre 2001 n'envisage pas davantage d'obligation de facturation dans ce cas d'espèce, milite pour cette suppression. Maintenir cette cause subsidiaire d'exigibilité de la taxe reviendrait à imposer au fournisseur de biens et au prestataire de services de déclarer cette taxe et de l'acquitter, alors que son cocontractant assujéti ne serait pas en mesure d'en opérer la déduction, à défaut de disposer d'une facture dont la délivrance n'est pas imposée.

Verplichting tot facturering

Art. 7

De omzetting van de bepalingen van artikel 22, § 3, a), eerste, tweede, derde, vierde, vijfde en negende lid van de richtlijn 2001/115/EG van de Raad van 20 december 2001 maakt het voorwerp uit van artikel 53, § 2, nieuw, van het Wetboek.

Het algemeen principe van artikel 22, § 3, a), eerste lid, op grond waarvan de belastingplichtige die leveringen van goederen en diensten verricht, aan zijn medecontractant een factuur moet uitreiken of er moet voor zorgen dat een dergelijke factuur in zijn naam en voor zijn rekening door zijn klant of, in onderaanneming, door een derde, wordt uitgereikt wordt tot regel verheven.

België eist terzake dat wanneer de factuur door de klant wordt uitgereikt, dit gebeurt in naam en voor rekening van de belastingplichtige die de handeling verricht, zoals dat het geval is bij een door een derde uitgereikte factuur (toepassing van de optie voorzien in artikel 22, § 3, a), negende lid).

Er is derhalve verplichting tot facturering voor alle verrichte handelingen met uitzondering van die welke zijn vrijgesteld door artikel 44 van het Wetboek en geen recht op aftrek doen ontstaan (deze laatste uitsluiting is de omzetting van artikel 22, § 3, a), vierde lid), van zodra :

— een levering van goederen of een dienst wordt verricht voor een belastingplichtige of voor een niet-belastingplichtige rechtspersoon;

— een levering van goederen wordt verricht voor elke niet-belastingplichtige persoon in het kader van de regeling van de verkopen op afstand zoals bedoeld in artikel 15, §§ 4 en 5, van het Wetboek (artikel 28^{ter}, titel B, § 1, van de zesde richtlijn). Deze verplichting werd reeds opgenomen in artikel 1, § 2, tweede lid, 11°, oud, van het koninklijk besluit n° 1. Zoals door de richtlijn als administratieve vereenvoudigingsmaatregel wordt opgelegd, kan de factuur thans in voorkomend geval evenwel worden uitgereikt door de medecontractant of door een derde wanneer zij handelen in naam en voor rekening van de leverancier;

— een intracommunautaire levering van nieuwe voermiddelen in de zin van artikel 8^{bis}, § 2, van het Wetboek (artikel 28^{quater}, titel A van de zesde richtlijn) wordt verricht voor elke niet-belastingplichtige persoon. Deze verplichting was reeds opgenomen in artikel 1, § 2, tweede lid, 1°, van het koninklijk besluit n° 1. Zoals door de richtlijn als administratieve vereenvoudigingsmaat-

Obligation de facturer

Art. 7

La transposition des dispositions de l'article 22, § 3, a), alinéas 1^{er}, 2, 3, 4, 5 et 9 de la directive 2001/115/CE du Conseil du 20 décembre 2001 fait l'objet de l'article 53, § 2, nouveau, du Code.

Est consacré le principe général de l'article 22, § 3, a), alinéa 1^{er}, selon lequel l'assujetti qui effectue des livraisons de biens ou des prestations de services doit délivrer à son cocontractant une facture ou s'assurer qu'une telle facture est délivrée, en son nom et pour son compte, par son client ou, en sous-traitance, par un tiers.

La Belgique exige à cet égard que lorsque la facture est délivrée par le client, elle le soit au nom et pour le compte de l'assujetti qui effectue l'opération, à l'instar de la facture délivrée par un tiers (application de l'option prévue à l'article 22, § 3, a), alinéa 9).

Cette obligation de facturation pour les opérations effectuées hormis pour celles exonérées par l'article 44 du Code ne lui ouvrant pas droit à déduction (cette dernière exclusion constitue la transposition de l'article 22, § 3, a), alinéa 4) se rencontre dès lors :

— qu'une livraison de biens ou une prestation de services est effectuée pour un assujetti ou une personne morale non assujettie;

— qu'une livraison de biens est effectuée pour toute personne non assujettie dans le cadre du régime des ventes à distance visées à l'article 15, §§ 4 et 5, du Code (article 28^{ter}, titre B, § 1 de la sixième directive). Cette obligation était déjà reprise à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, 11°, ancien, de l'arrêté royal n° 1. Toutefois, ainsi que l'impose la directive, par mesure de simplification administrative, la facture peut actuellement être délivrée, le cas échéant, par le cocontractant ou un tiers lorsqu'ils agissent au nom et pour le compte du fournisseur;

— qu'une livraison intracommunautaire de moyens de transport neufs au sens de l'article 8^{bis}, § 2, du Code (article 28^{quater}, titre A de la sixième directive) est effectuée pour toute personne non assujettie. Cette obligation était déjà reprise dans l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, 1°, de l'arrêté royal n° 1. Toutefois, ainsi que l'impose la directive, par mesure de simplification administrative, la

regel wordt opgelegd, kan in voorkomend geval de factuur thans evenwel worden uitgereikt door de medecontractant of door een derde wanneer zij handelen in naam en voor rekening van de leverancier;

— de prijs geheel of ten dele wordt ontvangen voor een in de eerste twee gedachtestreepjes hiervoor bedoelde handeling (omzetting van artikel 22, § 3, a), tweede lid), wanneer deze oorzaak van opeisbaarheid van de belasting zich vóór het belastbare feit heeft voorgedaan of wanneer de incassering plaatsvindt voordat de in artikel 39*bis*, eerste lid, 1^o tot 3^o, van het Wetboek bedoelde intracommunautaire handeling is gebeurd.

Facturen mogen worden opgemaakt door de afnemer van een belastingplichtige voor de hiervoor genoemde leveringen van goederen of dienstverrichtingen die hem door deze belastingplichtige worden verstrekt, mits dat vooraf is overeengekomen in een akkoord tussen beide partijen, en op voorwaarde dat iedere factuur het voorwerp uitmaakt van een uitdrukkelijke procedure van aanvaarding door de belastingplichtige die de goederen levert of de diensten verricht (omzetting van artikel 22, § 3, a), achtste lid). De verantwoordelijkheid voor het uitreiken van een factuur, dit wil zeggen het opstellen, het uitreiken en het overhandigen ervan aan de klant, berust eerst en vooral bij de belastingplichtige die de bedoelde handeling verricht, niettegenstaande het feit dat er tussen laatstgenoemde en zijn klant of een derde een overeenkomst was gesloten over de uitreiking ervan.

Het verbeterend stuk dat de factuur wijzigt, dient specifiek en ondubbelzinnig naar die factuur te verwijzen. Het stuk geldt als factuur (omzetting van artikel 22, § 3, a), vijfde lid). Gelet op de regels van gezond verstand en omwille van de juridische zekerheid mag het verbeterend stuk alleen worden uitgereikt door de persoon die de oorspronkelijke factuur heeft uitgereikt.

Tenslotte wordt ook het principe van artikel 22, § 3, a), derde lid, opgenomen op grond waarvan de lidstaten de belastingplichtigen de verplichting kunnen opleggen een factuur uit te reiken voor de op hun grondgebied verrichte handelingen, andere dan die bepaald in artikel 53, § 2, van het Wetboek, meer specifiek wanneer de klant een natuurlijk persoon is die het goed of de dienst bestemt voor privé-gebruik. De aan de Koning verleende macht beoogt geenszins de uitbreiding van de gevallen bedoeld in het huidige artikel 1, § 2, tweede lid, van het koninklijk besluit n^o 1, die gewoon behouden blijven.

facture peut actuellement être délivrée, le cas échéant, par le cocontractant ou un tiers, agissant au nom ou pour le compte du fournisseur;

— que tout ou partie du prix d'une opération visée aux deux premiers tirets ci-avant a été encaissé (transposition de l'article 22, § 3, a), alinéa 2) lorsque cette cause d'exigibilité de la taxe est intervenue avant le fait générateur ou lorsque l'encaissement se produit avant que n'ait été faite l'opération intracommunautaire visée à l'article 39*bis*, alinéa 1^{er}, 1^o à 3^o du Code.

L'établissement de factures par le client d'un assujetti pour les livraisons de biens ou les prestations de services énumérées ci-avant qui lui sont fournies par cet assujetti est autorisé, à la condition qu'il existe un accord préalable entre les deux parties, et sous réserve que chaque facture fasse l'objet d'une procédure d'acceptation explicite par l'assujetti effectuant la livraison de biens ou la prestation de services (transposition de l'article 22, § 3, a), alinéa 8). La responsabilité première de la délivrance d'une facture, c'est-à-dire de sa rédaction, de son émission et de sa remise au client repose sur l'assujetti qui effectue l'opération en question, nonobstant la circonstance que ce dernier ait convenu avec son client ou un tiers de la charge de cette délivrance.

Le document rectificatif qui modifie la facture doit y faire référence de façon spécifique et non équivoque. Il est assimilé à une facture (transposition de l'article 22, § 3, a), alinéa 5). Règle de bon sens et de sécurité juridique, il est exigé que le document rectificatif ne puisse être délivré que par la personne qui a délivré la facture initiale.

Enfin, il s'agit également de reprendre dans la formulation consacrée par ledit article 22, § 3, a), alinéa 3, le principe selon lequel les États membres peuvent imposer aux assujettis l'obligation de délivrer une facture pour les opérations effectuées sur leur territoire autres que celles prévues à l'article 53, § 2, du Code et plus spécifiquement lorsque le client est une personne physique qui destine le bien ou le service à un usage privé. La délégation de pouvoirs au Roi n'entend nullement étendre les cas visés par l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, en vigueur, de l'arrêté royal n^o 1, lesquels sont simplement maintenus.

Vereisten inzake elektronische facturering

Art. 9

Dit artikel komt tegemoet aan de bezorgdheid van de operatoren om zich aan te passen aan de ontwikkeling van nieuwe technologieën en methoden inzake facturering die de telematica biedt, namelijk het geheel van technieken en diensten die de middelen inzake informatica en telecommunicatie verenigt, en het gebruik van de elektronische facturering.

Het laat aan de Koning toe de juridische en technische vereisten inzake elektronische facturering te definiëren, voor zover de authenticiteit van de herkomst en de integriteit van de inhoud ervan worden gewaarborgd.

Er wordt van de gelegenheid gebruik gemaakt om de maatregel die het voorwerp uitmaakt van artikel 22, § 8, van de zesde richtlijn om te zetten in nationaal recht waardoor andere verplichtingen mogen worden opgelegd die nodig zijn om de juiste heffing van de belasting te waarborgen en de fraude te voorkomen dit op voorwaarde dat binnenlandse handelingen en handelingen tussen lidstaten, verricht door belastingplichtigen, op gelijke voet worden behandeld en dat deze verplichtingen in het handelsverkeer tussen de lidstaten geen aanleiding geven tot formaliteiten zoals bij grensoverschrijdende handelingen.

Bewaring van boeken, facturen en andere stukken

Art. 11

Artikel 60, nieuw, van het Wetboek verwijst uitdrukkelijk naar het woord « facturen ». Er wordt overigens een derde lid ingevoegd dat preciseert dat alle op papier of elektronisch uitgereikte facturen, hetzij door belastingplichtigen die een levering van een goed of een dienst verrichten, hetzij in hun naam en voor hun rekening door hun medecontractant of door een derde, met inbegrip van de door hen ontvangen facturen, op het Belgisch grondgebied dienen te worden bewaard (omzetting van artikel 22, § 3, d), tweede en vierde lid). De authenticiteit van de herkomst en de integriteit van de inhoud van de facturen, namelijk alle gegevens die ze bevatten, moeten gedurende de volledige bewaringstermijn worden gewaarborgd. Wanneer ze langs elektronische weg worden bewaard, dienen de gegevens die de authenticiteit van de herkomst en de integriteit van de inhoud van elke factuur waarborgen, eveneens te worden bewaard.

Exigences en matière de facturation électronique

Art. 9

Cet article répond à la préoccupation des opérateurs de s'adapter au développement des nouvelles technologies et méthodes de facturation qu'offre la télématique, à savoir l'ensemble des techniques et des services combinant les moyens de l'informatique avec ceux des télécommunications et, de recourir à la facturation électronique.

Il laisse au Roi le soin de définir les exigences juridiques et techniques en matière de facturation électronique pour autant que l'authenticité de l'origine et l'intégrité du contenu des factures soient garanties.

L'occasion est saisie de transposer en droit national la mesure qui fait l'objet de l'article 22, § 8, de la sixième directive qui permet de prévoir d'autres obligations pour assurer l'exacte perception de la taxe et pour éviter la fraude, sous réserve du respect de l'égalité de traitement des opérations intérieures et des opérations effectuées entre États membres par des assujettis, et à condition que ces obligations ne donnent pas lieu dans les échanges entre les États membres à des formalités liées au passage d'une frontière.

Conservation des livres, factures et autres documents

Art. 11

L'article 60, nouveau, du Code, fait explicitement référence au terme « factures ». Il est par ailleurs inséré un paragraphe 3 précisant que toutes les factures délivrées, sur support papier ou sous forme électronique, soit par les assujettis qui effectuent une livraison de biens ou une prestation de services, soit, en leur nom et pour leur compte, par leur cocontractant ou par un tiers, en ce compris les factures qu'ils ont reçues, doivent être conservées sur le territoire belge (transposition de l'article 22, § 3, d), alinéas 2 et 4). L'authenticité de l'origine et l'intégrité de leur contenu, à savoir toutes les données qu'elles contiennent, doivent être garanties pendant toute la période de conservation. Lorsqu'elles sont conservées par voie électronique, les données garantissant l'authenticité de l'origine et l'intégrité du contenu de chaque facture doivent être également conservées.

Volgens de bewoordingen van artikel 22, § 3, d), vierde lid, van de richtlijn, dienen deze facturen te worden bewaard in dezelfde vorm als die waarin ze werden « toegezonden ». Die maatregel is bedoeld om elke latere manipulatie van de factuur te vermijden. Het is evenwel niet de bedoeling om de belastingplichtige die aan zijn klant facturen op papier heeft uitgereikt te beletten ze elektronisch te bewaren, zoals op optische schijven van het WORM-type (*Write Once, Read Many*). Anderzijds blijft vereist dat degene die een factuur heeft ontvangen deze bewaart in dezelfde vorm waarin hij ze heeft ontvangen. Aldus wordt de voorkeur gegeven aan de term « ontvangen » eerder dan aan de term « toegezonden ».

Wanneer het facturen betreft die via elektronische apparatuur zoals digitale compressie, worden bewaard, is het toegestaan dat deze facturen in een andere lidstaat van de gemeenschap worden bewaard voor zover in België een volledige *on-line* toegang tot de gegevens van deze facturen wordt gewaarborgd en de administratie hiervan op voorhand wordt in kennis gesteld (artikel 22, § 3, e), eerste lid en 22, § 3, d), tweede lid).

Voorlegging ter inzage van boeken, facturen en andere stukken

Art. 12

In artikel 61, derde en vierde lid, nieuw, van het Wetboek met betrekking tot de verplichting tot het voorleggen ter inzage, wordt gepreciseerd dat de belastingplichtige met het oog op de controle, een recht van toegang, downloading en gebruikneming langs elektronische weg dient te verzekeren van elektronische facturen die in een andere lidstaat worden bewaard.

Wanneer zulks uit het oogpunt van de controle nodig is, kan bovendien een vertaling worden geëist in één van de nationale talen van facturen betreffende handelingen die in België plaatsvinden of die worden ontvangen door een in België gevestigde belastingplichtige.

Technische aanpassingen

Art. 5, 6, 8, 9, 4° en 5°, 10, 12, 1°, 13, 14 en 15

Deze artikelen bevatten eenvoudige technische aanpassingen rekening houdend met de nieuwe tekst van de artikelen 17, § 1, 22, § 2, 53 en 60 van het Wetboek.

Ces factures doivent être conservées sous la même forme que celle sous laquelle elles ont été « transmises » selon les termes de l'article 22, § 3, d), alinéa 4, de la directive. Cette mesure est destinée à éviter toute manipulation ultérieure de la facture. Il ne s'agit cependant pas d'empêcher que l'assujetti qui a délivré à son client des factures papier ne puisse les conserver sous une forme électronique, telle qu'au moyen d'un disque optique de type WORM (*Write Once, Read Many*). En revanche, reste l'exigence que celui qui a reçu une facture, la conserve sous la même forme que celle sous laquelle il l'a reçue. Aussi est-il préféré retenir les termes « reçues » plutôt que « transmises ».

Lorsqu'il s'agit de factures dont la conservation s'effectue au moyen d'équipements électroniques, telle la compression numérique, ces factures peuvent être conservées dans un autre État membre de la communauté pour autant que soit garanti en Belgique un accès complet et en ligne aux données de ces factures, et que l'administration en soit informée au préalable (article 22, § 3, e), alinéa 1^{er} et 22, § 3, d), alinéa 2).

Communication des livres, factures et autres documents

Art. 12

L'article 61, du Code relatif aux obligations de communication précise en ces alinéas 3 et 4, nouveaux, que l'assujetti doit assurer, à des fins de contrôle, un droit d'accès par voie électronique, de téléchargement et d'utilisation des factures électroniques qui sont conservées dans un autre État membre.

En outre, lorsque cela s'avère nécessaire à des fins de contrôle, il peut être exigé une traduction, dans une des langues nationales, des factures relatives aux opérations qui ont lieu en Belgique ou qui sont reçues par un assujetti établi en Belgique.

Adaptations techniques

Art. 5, 6, 8, 9, 4° et 5°, 10, 12, 1°, 13, 14 et 15

Ces articles contiennent de simples adaptations techniques compte tenu de la rédaction nouvelle des articles 17, § 1^{er}, 22, § 2, 53 et 60 du Code.

Inwerkingtreding

Art. 16

Overeenkomstig artikel 5 van de richtlijn 2001/115/EG van de Raad van 20 december 2001 is elke lidstaat ertoe gehouden de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking te doen treden om met ingang van 1 januari 2004 aan deze richtlijn te voldoen.

Dit artikel bepaalt dus dat de nieuwe bepalingen in werking treden op 1 januari 2004.

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS

Entrée en vigueur

Art. 16

Conformément à l'article 5 de la directive 2001/115/CE du Conseil du 20 décembre 2001, chaque État membre est tenu de mettre en vigueur les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à cette directive avec effet au 1^{er} janvier 2004.

Le présent article fixe ainsi au 1^{er} janvier 2004 l'entrée en vigueur des dispositions nouvelles.

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS

VOORONTWERP**voorgelegd aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet tot wijziging van het Wetboek van de Belasting over de Toegevoegde Waarde****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet zet de Richtlijn 2001/115/EG van de Raad van 20 december 2001 tot wijziging van Richtlijn 77/388/EEG met het oog op de vereenvoudiging, modernisering en harmonisering van de ter zake van de facturering geldende voorwaarden op het gebied van de belasting over de toegevoegde waarde om.

Art. 3

In artikel 17, § 1, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, vervangen bij de wet van 28 december 1992, wordt het derde lid opgeheven.

Art. 4

In artikel 22, § 2, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, wordt het derde lid opgeheven.

Art. 5

In artikel 38, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, worden de woorden « in artikel 17, § 1, tweede en derde lid, §§ 2 en 3, en in artikel 22, § 2, tweede en derde lid, en § 3 » vervangen door de woorden « in artikel 17, § 1, tweede lid, §§ 2 en 3, en in artikel 22, § 2, tweede lid, en § 3 ».

Art. 6

In artikel 51, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 december 1992 en 22 december 1995 en de wet van 7 maart 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, 2°, worden de woorden « in artikel 53, eerste lid, 2° » vervangen door de woorden « in artikel 53, § 2, eerste lid »;

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi visant à modifier le Code de la Taxe sur la Valeur ajoutée****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose la directive 2001/115/CE du Conseil du 20 décembre 2001, modifiant la directive 77/388/CEE en vue de simplifier, moderniser et harmoniser les conditions imposées à la facturation en matière de taxe sur la valeur ajoutée.

Art. 3

À l'article 17, § 1^{er}, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 4

À l'article 22, § 2, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 5

Dans l'article 38, § 1^{er}, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, les mots « à l'article 17, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, §§ 2 et 3, ainsi qu'à l'article 22, § 2, alinéas 2 et 3, et § 3 » sont remplacés par les mots « à l'article 17, § 1^{er}, alinéa 2, §§ 2 et 3, ainsi qu'à l'article 22, § 2, alinéa 2 et § 3 ».

Art. 6

À l'article 51, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par les arrêtés royaux du 29 décembre 1992 et du 22 décembre 1995 et la loi du 7 mars 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, 2°, les mots « à l'article 53, alinéa 1^{er}, 2° » sont remplacés par les mots « à l'article 53, § 2, alinéa 1^{er} »;

2° in § 2, 5°, worden de woorden « in artikel 53, eerste lid, 3° » vervangen door de woorden « in artikel 53, § 1, eerste lid, 2° ».

Art. 7

Artikel 53, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, wordt vervangen als volgt :

« Art. 53. — § 1. De belastingplichtige, met uitzondering van degene die geen enkel recht op aftrek heeft, is gehouden :

1° een aangifte in te dienen bij de aanvang, de wijziging of de stopzetting van zijn werkzaamheid;

2° iedere maand aangifte te doen van het bedrag der in dit Wetboek bedoelde handelingen die hij heeft verricht of die aan hem werden verstrekt gedurende de vorige maand in het kader van hun economische activiteit, van het bedrag van de opeisbare belasting, van de te verrichten aftrek en van de te verrichten herzieningen, en van de gegevens die de Koning noodzakelijk acht om te voldoen aan de door de gemeenschap uitgevaardigde reglementering inzake statistieken en om de controle op de toepassing van de belasting te verzekeren;

3° de verschuldigd geworden belasting te voldoen binnen de termijn van indiening van de bij 2° voorgeschreven aangifte.

In afwijking van het eerste lid is de in artikel 56, § 2, bedoelde belastingplichtige gehouden tot de in 1° van dit lid bepaalde verplichtingen.

§ 2. De belastingplichtige die leveringen van goederen of diensten verricht, andere dan deze die vrijgesteld zijn door artikel 44 waarvoor hij geen recht op aftrek heeft, is ertoe gehouden een factuur uit te reiken aan zijn medecontractant of ervoor te zorgen dat in zijn naam en voor zijn rekening, door zijn medecontractant of een derde een factuur wordt uitgereikt :

1° wanneer hij een levering van goederen of een dienst heeft verricht voor een belastingplichtige of een niet-belastingplichtige rechtspersoon;

2° wanneer hij een in artikel 15, §§ 4 en 5 bedoelde levering van goederen heeft verricht voor elke niet-belastingplichtige persoon;

3° wanneer hij een in artikel 39 *bis*, eerste lid, 2°, bedoelde levering van goederen heeft verricht voor elke niet-belastingplichtige persoon;

4° wanneer, vóór de levering van een goed of vóór de voltooiing van een dienst bedoeld in 1° en 2°, de belasting opeisbaar wordt over de gehele of een deel van de prijs van de handeling, bij toepassing van de artikelen 17, § 1, en 22, § 2;

2° dans le § 2, 5°, les mots « à l'article 53, alinéa 1^{er}, 3° » sont remplacés par les mots « à l'article 53, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° ».

Art 7

L'article 53, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, est remplacé par le texte suivant :

« Art. 53. — § 1^{er}. L'assujetti, à l'exclusion de celui qui n'a aucun droit à déduction, est tenu aux obligations suivantes :

1° déposer une déclaration lors du commencement, du changement ou de la cessation de son activité;

2° remettre, chaque mois, une déclaration du montant des opérations visées par le présent Code qu'il a effectuées ou qui lui ont été fournies au cours du mois précédent dans le cadre de son activité économique, du montant de la taxe exigible, des déductions à opérer et de celui des régularisations à effectuer, et des données que le Roi juge nécessaires pour satisfaire aux dispositions prises par la communauté en matière de statistiques et pour assurer le contrôle de l'application de la taxe;

3° acquitter, dans le délai fixé pour le dépôt de la déclaration prévue au 2°, la taxe qui est due.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'assujetti visé à l'article 56, § 2 est tenu aux obligations prévues au 1° de cet alinéa.

§ 2. L'assujetti qui effectue des livraisons de biens ou des prestations de services, autres que celles exonérées par l'article 44 ne lui ouvrant aucun droit à déduction, est tenu de délivrer une facture à son cocontractant ou de s'assurer qu'une telle facture est délivrée en son nom et pour son compte, par son cocontractant ou par un tiers :

1° lorsqu'il a effectué une livraison de biens ou une prestation de services pour un assujetti ou une personne morale non assujettie;

2° lorsqu'il a effectué une livraison de biens visée à l'article 15, §§ 4 et 5 pour toute personne non assujettie;

3° lorsqu'il a effectué une livraison de biens visée à l'article 39 *bis*, alinéa 1^{er}, 2°, pour toute personne non assujettie;

4° lorsque, avant une livraison de biens ou l'achèvement d'un service visés aux 1° et 2°, la taxe est exigible par application des articles 17, § 1^{er} et 22, § 2, sur tout ou partie du prix de l'opération;

5° wanneer, vóór een in artikel 39*bis*, eerste lid, 1° tot 3°, bedoelde levering, de prijs geheel of gedeeltelijk wordt ontvangen.

De uitreiking van facturen door de medecontractant wordt toegestaan op voorwaarde dat er een voorafgaandelijk akkoord is tussen beide partijen en dat iedere factuur het voorwerp uitmaakt van een procedure van aanvaarding door de belastingplichtige die de goederen levert of de diensten verstrekt.

Ieder document dat wijzigingen aanbrengt in en specifiek en ondubbelzinnig verwijst naar de oorspronkelijke factuur geldt als factuur en dient te worden uitgereikt door dezelfde persoon als degene die de oorspronkelijke factuur heeft uitgereikt.

De Koning kan aan de belastingplichtigen de verplichting opleggen een factuur uit te reiken voor de in België verrichte leveringen van goederen of dienstverrichtingen, andere dan deze bedoeld in het eerste lid. ».

Art. 8

In artikel 53*ter*, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 december 1992, worden de woorden « in artikel 53, eerste lid, 3° en 4° » vervangen door de woorden « in artikel 53, § 1, eerste lid, 2° en 3° ».

Art. 9

In artikel 53*octies*, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij de wet van 5 september 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« Hij kan onder de door Hem te stellen voorwaarden en modaliteiten toelaten dat de uitreiking van de factuur, bedoeld in artikel 53, § 2, geschiedt door de overdracht van de gegevens die ze moet bevatten bij wege van een procedure waarbij telegeleidingstechnieken worden aangewend, voor zover de authenticiteit van de herkomst en de integriteit van de inhoud ervan worden gewaarborgd. »;

2° in § 1, wordt het derde lid vervangen als volgt :

« Hij kan toelaten dat de door Hem aan te wijzen groepen van belastingplichtigen de in artikel 53, § 1, eerste lid, 2°, bedoelde aangifte slechts driemaandelijks, zesmaandelijks of jaarlijks indienen. »;

3° § 1 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Hij kan andere verplichtingen bepalen om de juiste heffing van de belasting te waarborgen en om de fraude te vermijden. »;

5° lorsque, avant une livraison visée à l'article 39*bis*, alinéa 1^{er}, 1° à 3°, le prix est encaissé en tout ou en partie.

La délivrance de factures par le cocontractant est autorisée à la condition qu'il existe un accord préalable entre les deux parties et que chaque facture fasse l'objet d'une procédure d'acceptation par l'assujetti effectuant la livraison de biens ou la prestation de services.

Tout document qui modifie la facture initiale et y fait référence de façon spécifique et non équivoque est assimilé à une facture et doit être délivré par la même personne que celle qui a délivré la facture initiale.

Le Roi peut imposer aux assujettis l'obligation de délivrer une facture pour des livraisons de biens ou des prestations de services, autres que celles visées à l'alinéa 1^{er}, qu'ils effectuent en Belgique. ».

Art. 8

Dans l'article 53*ter*, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par l'arrêté royal du 29 décembre 1992, les mots « à l'article 53, alinéa 1^{er}, 3° et 4° » sont remplacés par les mots « à l'article 53, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et 3° ».

Art. 9

À l'article 53*octies*, du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par la loi du 5 septembre 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Il peut autoriser, aux conditions et aux modalités qu'il fixe, que la délivrance de la facture visée à l'article 53, § 2, s'effectue par la transmission des données que celle-ci doit contenir par une procédure utilisant les techniques de la télématique, pour autant que l'authenticité de leur origine et l'intégrité de leur contenu soient garanties. »;

2° dans le § 1^{er}, l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Il peut autoriser les catégories d'assujettis qu'il désigne, à ne déposer la déclaration prévue à l'article 53, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, que par trimestre, par semestre ou par année. »;

3° le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« Il peut prévoir d'autres obligations pour assurer l'exacte perception de la taxe et pour éviter la fraude. »;

4° in § 2, worden de woorden « in de artikelen 53, eerste lid, 3°, en 53ter » vervangen door de woorden « in de artikelen 53, § 1, eerste lid, 2°, en 53ter »;

5° in § 3, worden de woorden « in de artikelen 53, eerste lid, 3° » vervangen door de woorden « in de artikelen 53, § 1, eerste lid, 2° ».

Art. 10

In artikel 53*nonies*, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992, worden de woorden « de artikelen 53, eerste lid, 3° en 4°, » vervangen door de woorden « de artikelen 53, § 1, eerste lid, 2° en 3° ».

Art. 11

In artikel 60, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 december 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, wordt het eerste lid vervangen als volgt :

« § 1. De boeken, facturen en andere stukken, waarvan dit wetboek of de ter uitvoering ervan gegeven regelen het houden, het opmaken of het uitreiken voorschrijven, dienen te worden bewaard door hen die ze hebben gehouden, opge maakt, uitgereikt of ontvangen gedurende tien jaar te rekenen vanaf de eerste januari van het jaar volgend op hun sluiting wat boeken betreft, op hun datum wat facturen of andere stukken betreft of op het jaar waarin het recht op aftrek is ontstaan in de gevallen bedoeld in artikel 58, § 4, 7°, tweede lid, indien het gaat om stukken bedoeld in artikel 58, § 4, 7°, vierde lid. »;

2° er wordt in de plaats van § 3, die § 4 wordt, een nieuwe § 3 ingevoegd, luidende :

« § 3. Alle door belastingplichtigen hetzij door henzelf, hetzij in hun naam en voor hun rekening door hun medecontractant of door een derde, uitgereikte facturen en alle door hen ontvangen facturen dienen op het Belgische grondgebied te worden bewaard. Facturen die worden bewaard langs elektronische weg die in België een volledige *on-line* toegang tot de betrokken gegevens waarborgt, mogen evenwel in een andere Lidstaat van de gemeenschap worden bewaard op voorwaarde dat de administratie die de belasting over de toegevoegde waarde onder haar bevoegdheid heeft hiervan op voorhand wordt in kennis gesteld.

De authenticiteit van de herkomst en integriteit van de inhoud van de facturen, alsmede de leesbaarheid ervan, moeten gedurende de volledige bewaringstermijn worden gewaarborgd.

De facturen moeten worden bewaard in de oorspronkelijke vorm, papier of elektronisch, waarin zij werden verzonden. Voor de facturen die langs elektronische weg worden

4° dans le § 2, les mots « aux articles 53, alinéa 1^{er}, 3°, et 53ter » sont remplacés par les mots « aux articles 53, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et 53ter »;

5° dans le § 3, les mots « par les articles 53, alinéa 1^{er}, 3° » sont remplacés par les mots « par les articles 53, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° ».

Art. 10

Dans l'article 53*nonies*, § 1^{er}, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992, les mots « les articles 53, alinéa 1^{er}, 3° et 4°, » sont remplacés par les mots « les articles 53, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et 3° ».

Art. 11

À l'article 60, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant :

« § 1^{er}. Les livres, factures et autres documents dont la tenue, la rédaction, ou la délivrance sont prescrites par le présent Code ou en exécution de celui-ci, doivent être conservés par les personnes qui les ont tenus, dressés, délivrés ou reçus, pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture s'il s'agit de livres, leur date, s'il s'agit de factures ou d'autres documents, ou l'année au cours de laquelle le droit à déduction a pris naissance, dans les situations visées à l'article 58, § 4, 7°, alinéa 2, s'il s'agit des documents visés à l'article 58, § 4, 7°, alinéa 4. »;

2° il est inséré à la place du § 3 qui devient le § 4, un § 3, *nouveau*, rédigé comme suit :

« § 3. Toutes les factures délivrées par les assujettis, soit par eux-mêmes, soit en leur nom et pour leur compte par leur cocontractant ou par un tiers, ainsi que toutes les factures qu'ils ont reçues, doivent être conservées sur le territoire belge. Les factures qui sont conservées par voie électronique garantissant en Belgique un accès complet et en ligne aux données concernées peuvent toutefois être conservées dans un autre État membre de la communauté à condition que l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions en soit informée au préalable.

L'authenticité de l'origine et l'intégrité du contenu des factures, ainsi que leur lisibilité, doivent être garanties durant toute la période de conservation.

Les factures doivent être conservées sous la forme originale, papier ou électronique, sous laquelle elles ont été transmises. Pour les factures qui sont conservées par voie

bewaard, dienen de gegevens die de authenticiteit van de herkomst en de integriteit van de inhoud van elke factuur waarborgen, eveneens te worden bewaard.

Onder het elektronisch bewaren van een factuur wordt verstaan de bewaring via elektronische apparatuur voor het bewaren van gegevens met inbegrip van digitale compressie. »;

3° § 4, *nieuw*, wordt vervangen als volgt :

« § 4. In de gevallen waarin het bewaren van boeken, facturen of andere stukken aanleiding geeft tot ernstige moeilijkheden, kan door of vanwege de minister van Financiën, in afwijking van de §§ 1 en 3, aan door hem aan te duiden personen of groepen van personen, een kortere bewaringstermijn of een afwijking op de verplichting inzake het bewaren van de boeken, facturen of andere stukken worden toegeestaan en de wijze van bewaren worden bepaald. ».

Art. 12

In artikel 61, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij de wet van 7 maart 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « boeken en stukken » worden vervangen door de woorden « boeken, facturen en andere stukken »;

2° in § 1 worden tussen het tweede en het derde lid de volgende leden ingevoegd :

« Elke belastingplichtige die de facturen die hij uitreikt of ontvangt bewaart langs elektronische weg die in België een *on-line* toegang tot de gegevens waarborgt, en waarvan de plaats van bewaring is gesitueerd in een andere lidstaat, is met het oog op de controle gehouden aan de ambtenaren van de administratie die de belasting over de toegevoegde waarde onder haar bevoegdheid heeft, voor deze facturen een recht van toegang, downloading en gebruikneming langs elektronische weg te waarborgen.

Wanneer zulks uit het oogpunt van de controle nodig is, kan de administratie die de belasting over de toegevoegde waarde onder haar bevoegdheid heeft voor de facturen opgesteld in een andere taal dan één van de nationale talen, een vertaling eisen in één van deze nationale talen van de facturen betreffende de leveringen van goederen en dienstverrichtingen die overeenkomstig de artikelen 15 en 21 in België plaatsvinden, alsmede van de facturen die worden ontvangen door op hun grondgebied gevestigde belastingplichtigen. ».

Art. 13

In artikel 66, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, worden de woorden « in de artikelen 53, eerste lid, 3° » vervangen door de woorden « in de artikelen 53, § 1, eerste lid, 2° ».

électronique, les données garantissant l'authenticité de l'origine et l'intégrité du contenu de chaque facture doivent également être conservées.

On entend par conservation d'une facture par voie électronique, une conservation effectuée au moyen d'équipements électroniques de conservation de données y compris la compression numérique. »;

3° le § 4, *nouveau*, est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Dans les cas où la conservation de livres, factures ou autres documents conduit à des difficultés importantes, le ministre des Finances ou son délégué peuvent, par dérogation aux §§ 1^{er} et 3, accorder, aux personnes ou catégories de personnes qu'ils désignent, une réduction du délai de conservation, une dérogation à l'obligation de conserver les livres, factures ou autres documents et déterminer le mode de conservation. ».

Art. 12

À l'article 61, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par la loi du 7 mars 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « livres et documents » sont remplacés par les mots « livres, factures et autres documents »;

2° dans le § 1^{er}, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 2 et 3 :

« Tout assujetti qui conserve les factures qu'il délivre ou qu'il reçoit par une voie électronique garantissant en Belgique un accès en ligne aux données et dont le lieu de conservation est situé dans un autre État membre, est tenu d'assurer aux agents de l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions, à des fins de contrôle, un droit d'accès par voie électronique, de téléchargement et d'utilisation en ce qui concerne ces factures.

Lorsque cela est nécessaire à des fins de contrôle, l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions peut exiger, pour les factures établies dans une langue autre qu'une des langues nationales, une traduction dans une de ces langues nationales des factures relatives à des livraisons de biens ou des prestations de services qui ont lieu en Belgique conformément aux articles 15 et 21, ainsi que de celles reçues par les assujettis établis en Belgique. ».

Art. 13

Dans l'article 66, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, les mots « à l'article 53, alinéa 1^{er}, 3° » sont remplacés par les mots « à l'article 53, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° ».

Art. 14

In artikel 78, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, worden de woorden « in de artikelen 53, eerste lid, 3° » vervangen door de woorden « in de artikelen 53, § 1, eerste lid, 2° ».

Art. 15

In artikel 91, § 1, 1°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, worden de woorden « 53, eerste lid, 4° » vervangen door de woorden « 53, eerste lid, 3° ».

Art. 16

Deze wet treedt in werking op 1 januari 2004.

Art. 14

Dans l'article 78, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, les mots « à l'article 53, alinéa 1^{er}, 3° » sont remplacés par les mots « à l'article 53, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° ».

Art. 15

Dans l'article 91, § 1^{er}, 1°, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, les mots « 53, alinéa 1^{er}, 4° » sont remplacés par les mots « 53, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3° ».

Art. 16

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE n° 35.011/2

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 4 maart 2003 door de minister van Financiën verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde », heeft op 7 maart 2003 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief als volgt :

« ... en raison de l'urgence justifiée par le fait que le délai s'écoulant entre l'adoption de ces projets et leur entrée en vigueur doit permettre aux entreprises d'adapter leur organisation interne et/ou leurs équipements ou logiciels informatiques aux nouvelles dispositions et que ce délai serait insuffisant pour de nombreuses entreprises si le projet n'est adopté qu'en fin d'année, après l'ouverture de la prochaine session parlementaire et qu'il s'indique dès lors que les projets envisagés soient adoptés dans les meilleurs délais et en tout cas avant la fin de la présente législature. ».

*
* *

VOORAFGAANDE OPMERKING

De mogelijkheid voor de wetgever om af te wijken van het voorontwerp van wet wordt beperkt door richtlijn 2001/115/EG van de Raad van 20 december 2001 tot wijziging van richtlijn 77/388/EEG met het oog op de vereenvoudiging, modernisering en harmonisering van de ter zake van de facturering geldende voorwaarden op het gebied van de belasting over de toegevoegde waarde. Daarom dient een volledige tabel die voor elke bepaling van de wet zoals die eruit zal zien wanneer de voorgenomen wijzigingen zijn aangebracht, de overeenkomstige bepalingen van de richtlijn aangeeft, gevoegd te worden bij het wetsontwerp dat de regering bij de Kamer van volksvertegenwoordigers zal indienen.

Die tabel, die gevoegd is bij de adviesaanvraag die bij de Raad van State is ingediend, wordt overigens vaak gevraagd door de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

De gecoördineerde tekst van de te wijzigingen artikelen, opgesteld overeenkomstig punt E van de circulaire van 25 mei 2000 betreffende de procedures voor de indiening van een ontwerp van wet, is eveneens zeer dienstig voor een goed begrip van het wetsontwerp. Bijgevolg behoort ook die tekst te worden ingediend bij het bureau van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT n° 35.011/2

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre des Finances, le 4 mars 2003, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un avant-projet loi « visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée », a donné le 7 mars 2003 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

« ... en raison de l'urgence justifiée par le fait que le délai s'écoulant entre l'adoption de ces projets et leur entrée en vigueur doit permettre aux entreprises d'adapter leur organisation interne et/ou leurs équipements ou logiciels informatiques aux nouvelles dispositions et que ce délai serait insuffisant pour de nombreuses entreprises si le projet n'est adopté qu'en fin d'année, après l'ouverture de la prochaine session parlementaire et qu'il s'indique dès lors que les projets envisagés soient adoptés dans les meilleurs délais et en tout cas avant la fin de la présente législature. ».

*
* *

OBSERVATION PRÉALABLE

La faculté pour le législateur de s'écarter de l'avant-projet de loi est limitée par les termes de la directive 2001/115/CE du Conseil du 20 décembre 2001, modifiant la directive 77/388/CEE en vue de simplifier, moderniser et harmoniser les conditions imposées à la facturation en matière de taxe sur la valeur ajoutée. C'est pourquoi, il importe qu'un tableau complet de correspondance entre la directive et la loi, telle qu'elle résulterait des modifications envisagées, soit joint au projet de loi, que déposera le gouvernement à la Chambre des représentants.

Au demeurant, ce tableau, qui est joint à la demande d'avis adressée au Conseil d'État, est souvent réclamé par la Commission des Communautés européennes.

Le texte coordonné des articles à modifier, établi conformément au point E de la circulaire du 25 mai 2000 relative aux procédures de dépôt d'un projet de loi, est également très utile à la compréhension du projet de loi. Il importe, dès lors, qu'il soit lui aussi déposé sur le bureau de la Chambre des représentants.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Opschrift

De Franse tekst van het opschrift van het voorontwerp behoort als volgt te worden gesteld :

« Loi modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée. ».

Dispositief

Art. 7

Het ontworpen artikel 53, § 1, 2°, van het Wetboek van de BTW zou beter als volgt worden gesteld :

« 2° iedere maand een aangifte in te dienen waarin hij vermeldt :

a) het bedrag der in dit Wetboek bedoelde verrichtingen die hij heeft gedaan of die voor hem zijn gedaan ... zijn economische activiteit;

b) het bedrag van de opeisbare belasting, van de te verrichten aftrek en van de te verrichten herzieningen;

c) de gegevens die de Koning noodzakelijk acht om ... regelgeving ... belasting te waarborgen. ».

Het ontworpen artikel 53, § 2, eerste lid, zou het best als volgt worden gesteld :

« § 2. De belastingplichtige die andere leveringen van goederen of diensten verricht dan die welke krachtens artikel 44 zijn vrijgesteld en die hem geen enkel recht op aftrek verlenen, (...). ».

Het moet immers duidelijk zijn dat hier niet alle verrichtingen worden bedoeld die vrijgesteld zijn krachtens artikel 44.

Het ontworpen artikel 53, § 2, tweede lid, wordt gepreciseerd in het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit n° 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde, waarover advies 35.012/2 handelt dat de Raad van State vandaag heeft gegeven ⁽¹⁾.

Die preciseringen zouden makkelijk in de tekst van het ontworpen artikel 53, § 2, van het Wetboek van de BTW kunnen worden opgenomen door het lid als volgt te redigeren :

« De facturen kunnen in naam en voor rekening van de belastingplichtige door diens medecontractant worden uitge-

⁽¹⁾ Zie artikel 5 van dit ontwerp, waarbij artikel 6, § 1, van het voornoemde koninklijk besluit wordt gewijzigd.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

Intitulé

La version française de l'intitulé de l'avant-projet doit être rédigée comme suit :

« Loi modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée. ».

Dispositif

Art. 7

Le 2° de l'article 53, § 1^{er}, en projet, du Code de la TVA serait mieux rédigé comme suit :

« 2° remettre, chaque mois, une déclaration dans laquelle il indique :

a) le montant des opérations (...);

b) le montant de la taxe exigible, des déductions à opérer et des régularisations à effectuer;

c) les données que le Roi juge nécessaires (...) ».

Le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, du même article en projet serait mieux rédigé comme suit :

« § 2. L'assujetti qui effectue des livraisons de biens ou des prestations de services, autres que celles qui sont exonérées en vertu de l'article 44 et qui ne lui ouvrent aucun droit à déduction, (...). ».

Il faut, en effet, qu'il soit clair qu'on ne vise pas toutes les opérations exonérées en vertu de l'article 44.

Le paragraphe 2, alinéa 2, du même article en projet, est précisé dans le projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée, qui fait l'objet de l'avis 35.012/2 du Conseil d'État, donné ce jour ⁽¹⁾.

Ces précisions pourraient aisément être intégrées dans le texte de l'article 53, § 2, en projet, du Code de la TVA, en rédigeant l'alinéa comme suit :

« Les factures peuvent être délivrées par le cocontractant de l'assujetti, au nom et pour le compte de celui-ci, à condi-

⁽¹⁾ Voir l'article 5 de ce projet, modifiant le paragraphe 1^{er} de l'article 6 de l'arrêté royal n° 1, précité.

reikt op voorwaarde dat in die factureringswijze wordt voorzien door een schriftelijk akkoord onder de partijen dat vooraf meegedeeld wordt aan de administratie die bevoegd is voor de belasting over de toegevoegde waarde en op voorwaarde dat iedere factuur het voorwerp uitmaakt van een procedure van expliciete aanvaarding door de belastingplichtige die de goederen levert of de diensten verstrekt. ».

Art. 11

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 60, § 1, van het Wetboek van de BTW behoort nauwkeuriger te worden geschreven « *de leur date s'il s'agit de factures ou d'autres documents ou de l'année au cours de laquelle ...* ».

De eerste zin van de nieuwe paragraaf 3 van datzelfde artikel zou het best als volgt worden geredigeerd :

« § 3. Alle facturen uitgereikt door belastingplichtigen, of op hun naam en voor hun rekening door hun medecontractant of door een derde ... ».

De kamer was samengesteld uit :

HH :

P. QUERTAINMONT, *staatsraad, voorzitter,*

J. JAUMOTTE,

Mevr. :

M. BAGUET, *staatsraden,*

HH :

J. KIRKPATRICK, *assessor van de afdeling wetgeving,*

Mevr. :

B. VIGNERON, *griffier.*

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de heer R. WIMMER, eerste adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. JAUMOTTE.

De griffier,

B. VIGNERON

De voorzitter,

P. QUERTAINMONT

tion que ce mode de facturation soit prévu dans un accord écrit des parties communiqué préalablement à l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions et que chaque facture fasse l'objet d'une procédure d'acceptation explicite par l'assujetti effectuant la livraison de biens ou la prestation de services. ».

Art. 11

Dans la version française du paragraphe 1^{er}, en projet, de l'article 60 du Code de la TVA, il faut préciser : « de leur date s'il s'agit de factures ou d'autres documents ou de l'année au cours de laquelle ... ».

La première phrase du paragraphe 3 *nouveau* du même article serait mieux rédigée comme suit :

« § 3. Toutes les factures délivrées par les assujettis ou en leur nom et pour leur compte par leur cocontractant ou par un tiers ... ».

La chambre était composée de :

MM :

P. QUERTAINMONT, *conseiller d'État, président,*

J. JAUMOTTE,

Mme :

M. BAGUET, *conseillers d'État,*

MM :

J. KIRKPATRICK, *assesseur de la section de législation,*

Mme :

B. VIGNERON, *greffier.*

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. R. WIMMER, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

Le greffier,

B. VIGNERON

Le président,

P. QUERTAINMONT

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Financiën is gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet zet de Richtlijn 2001/115/EG van de Raad van 20 december 2001 tot wijziging van Richtlijn 77/388/EEG met het oog op de vereenvoudiging, modernisering en harmonisering van de ter zake van de facturering geldende voorwaarden op het gebied van de belasting over de toegevoegde waarde om.

Art. 3

In artikel 17, § 1, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, vervangen bij de wet van 28 december 1992, wordt het derde lid opgeheven.

Art. 4

In artikel 22, § 2, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, wordt het derde lid opgeheven.

Art. 5

In artikel 38, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, worden de woorden « in artikel 17, § 1, tweede en derde lid, §§ 2 en 3, en in artikel 22, § 2, tweede en derde lid, en § 3 »

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,
SALUT.*

Sur la proposition de Notre ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Finances est chargé de présenter, en notre Nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose la directive 2001/115/CE du Conseil du 20 décembre 2001, modifiant la directive 77/388/CEE en vue de simplifier, moderniser et harmoniser les conditions imposées à la facturation en matière de taxe sur la valeur ajoutée.

Art. 3

À l'article 17, § 1^{er}, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 4

À l'article 22, § 2, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 5

Dans l'article 38, § 1^{er}, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, les mots « à l'article 17, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, §§ 2 et 3, ainsi qu'à l'article 22, § 2, alinéas 2 et 3, et § 3 » sont remplacés par les

vervangen door de woorden « in artikel 17, § 1, tweede lid, §§ 2 en 3, en in artikel 22, § 2, tweede lid, en § 3 ».

Art. 6

In artikel 51, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 december 1992 en 22 december 1995 en de wet van 7 maart 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, 2°, worden de woorden « in artikel 53, eerste lid, 2° » vervangen door de woorden « in artikel 53, § 2, eerste lid »;

2° in § 2, 5°, worden de woorden « in artikel 53, eerste lid, 3° » vervangen door de woorden « in artikel 53, § 1, eerste lid, 2° ».

Art. 7

Artikel 53, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, wordt vervangen als volgt :

« Art. 53. — § 1. De belastingplichtige, met uitzondering van degene die geen enkel recht op aftrek heeft, is gehouden :

1° een aangifte in te dienen bij de aanvang, de wijziging of de stopzetting van zijn werkzaamheid;

2° iedere maand aangifte te doen waarin hij vermeldt :

a) het bedrag der in dit Wetboek bedoelde handelingen die hij heeft verricht of die aan hem werden verstrekt gedurende de vorige maand in het kader van zijn economische activiteit;

b) het bedrag van de opeisbare belasting, van de te verrichten aftrek en van de te verrichten herzieningen;

c) de gegevens die de Koning noodzakelijk acht om te voldoen aan de door de gemeenschap uitgevaardigde reglementering inzake statistieken en om de controle op de toepassing van de belasting te verzekeren;

3° de verschuldigd geworden belasting te voldoen binnen de termijn van indiening van de bij 2° voorgeschreven aangifte.

In afwijking van het eerste lid is de in artikel 56, § 2, bedoelde belastingplichtige gehouden tot de in 1° van dit lid bepaalde verplichtingen.

mots « à l'article 17, § 1^{er}, alinéa 2, §§ 2 et 3, ainsi qu'à l'article 22, § 2, alinéa 2 et § 3 ».

Art. 6

À l'article 51, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par les arrêtés royaux du 29 décembre 1992 et du 22 décembre 1995 et la loi du 7 mars 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, 2°, les mots « à l'article 53, alinéa 1^{er}, 2° » sont remplacés par les mots « à l'article 53, § 2, alinéa 1^{er} »;

2° dans le § 2, 5°, les mots « à l'article 53, alinéa 1^{er}, 3° » sont remplacés par les mots « à l'article 53, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° ».

Art. 7

L'article 53, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, est remplacé par le texte suivant :

« Art. 53. — § 1^{er}. L'assujetti, à l'exclusion de celui qui n'a aucun droit à déduction, est tenu aux obligations suivantes :

1° déposer une déclaration lors du commencement, du changement ou de la cessation de son activité;

2° remettre, chaque mois, une déclaration dans laquelle il indique :

a) le montant des opérations visées par le présent Code qu'il a effectuées ou qui lui ont été fournies au cours du mois précédent dans le cadre de son activité économique;

b) le montant de la taxe exigible, des déductions à opérer et des régularisations à effectuer;

c) les données que le Roi juge nécessaires pour satisfaire aux dispositions prises par la communauté en matière de statistiques et pour assurer le contrôle de l'application de la taxe;

3° acquitter, dans le délai fixé pour le dépôt de la déclaration prévue au 2°, la taxe qui est due.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'assujetti visé à l'article 56, § 2 est tenu aux obligations prévues au 1° de cet alinéa.

§ 2. De belastingplichtige die leveringen van goederen of diensten verricht, andere dan deze die vrijgesteld zijn door artikel 44 en waarvoor hij geen recht op aftrek heeft, is ertoe gehouden een factuur uit te reiken aan zijn medecontractant of ervoor te zorgen dat in zijn naam en voor zijn rekening, door zijn medecontractant of een derde een factuur wordt uitgereikt :

1° wanneer hij een levering van goederen of een dienst heeft verricht voor een belastingplichtige of een niet-belastingplichtige rechtspersoon;

2° wanneer hij een in artikel 15, §§ 4 en 5 bedoelde levering van goederen heeft verricht voor elke niet-belastingplichtige persoon;

3° wanneer hij een in artikel 39*bis*, eerste lid, 2°, bedoelde levering van goederen heeft verricht voor elke niet-belastingplichtige persoon;

4° wanneer, vóór de levering van een goed of vóór de voltooiing van een dienst bedoeld in 1° en 2°, de belasting opeisbaar wordt over de gehele of een deel van de prijs van de handeling, bij toepassing van de artikelen 17, § 1, en 22, § 2;

5° wanneer, vóór een in artikel 39*bis*, eerste lid, 1° tot 3°, bedoelde levering, de prijs geheel of gedeeltelijk wordt ontvangen.

De uitreiking van facturen door de medecontractant wordt toegestaan op voorwaarde dat er een voorafgaandelijk akkoord is tussen beide partijen en dat iedere factuur het voorwerp uitmaakt van een procedure van aanvaarding door de belastingplichtige die de goederen levert of de diensten verstrekt.

Ieder document dat wijzigingen aanbrengt in en specifiek en ondubbelzinnig verwijst naar de oorspronkelijke factuur geldt als factuur en dient te worden uitgereikt door dezelfde persoon als degene die de oorspronkelijke factuur heeft uitgereikt.

De Koning kan aan de belastingplichtigen de verplichting opleggen een factuur uit te reiken voor de in België verrichte leveringen van goederen of dienstverrichtingen, andere dan deze bedoeld in het eerste lid. ».

Art. 8

In artikel 53*ter*, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 december 1992, worden

§ 2. L'assujetti qui effectue des livraisons de biens ou des prestations de services, autres que celles exonérées par l'article 44 et qui ne lui ouvrent aucun droit à déduction, est tenu de délivrer une facture à son cocontractant ou de s'assurer qu'une telle facture est délivrée en son nom et pour son compte, par son cocontractant ou par un tiers :

1° lorsqu'il a effectué une livraison de biens ou une prestation de services pour un assujetti ou une personne morale non assujettie;

2° lorsqu'il a effectué une livraison de biens visée à l'article 15, §§ 4 et 5 pour toute personne non assujettie;

3° lorsqu'il a effectué une livraison de biens visée à l'article 39*bis*, alinéa 1^{er}, 2°, pour toute personne non assujettie;

4° lorsque, avant une livraison de biens ou l'achèvement d'un service visés aux 1° et 2°, la taxe est exigible par application des articles 17, § 1^{er}, et 22, § 2, sur tout ou partie du prix de l'opération;

5° lorsque, avant une livraison visée à l'article 39*bis*, alinéa 1^{er}, 1° à 3°, le prix est encaissé en tout ou en partie.

La délivrance de factures par le cocontractant est autorisée à la condition qu'il existe un accord préalable entre les deux parties et que chaque facture fasse l'objet d'une procédure d'acceptation par l'assujetti effectuant la livraison de biens ou la prestation de services.

Tout document qui modifie la facture initiale et y fait référence de façon spécifique et non équivoque est assimilé à une facture et doit être délivré par la même personne que celle qui a délivré la facture initiale.

Le Roi peut imposer aux assujettis l'obligation de délivrer une facture pour des livraisons de biens ou des prestations de services, autres que celles visées à l'alinéa 1^{er}, qu'ils effectuent en Belgique. ».

Art. 8

Dans l'article 53*ter*, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par l'arrêté royal du 29 décembre 1992, les mots « à l'article 53,

de woorden « in artikel 53, eerste lid, 3° en 4° » vervangen door de woorden « in artikel 53, § 1, eerste lid, 2° en 3° ».

Art. 9

In artikel 53 *octies*, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij de wet van 5 september 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« Hij kan onder de door Hem te stellen voorwaarden en modaliteiten toelaten dat de uitreiking van de factuur, bedoeld in artikel 53, § 2, geschiedt door de overdracht van de gegevens die ze moet bevatten bij wege van een procedure waarbij telegeleidingstechnieken worden aangewend, voor zover de authenticiteit van de herkomst en de integriteit van de inhoud ervan worden gewaarborgd. »;

2° in § 1, wordt het derde lid vervangen als volgt :

« Hij kan toelaten dat de door Hem aan te wijzen groepen van belastingplichtigen de in artikel 53, § 1, eerste lid, 2°, bedoelde aangifte slechts driemaandelijks, zesmaandelijks of jaarlijks indienen. »;

3° § 1 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Hij kan andere verplichtingen bepalen om de juiste heffing van de belasting te waarborgen en om de fraude te vermijden. »;

4° in § 2, worden de woorden « in de artikelen 53, eerste lid, 3°, en 53ter » vervangen door de woorden « in de artikelen 53, § 1, eerste lid, 2°, en 53ter »;

5° in § 3, worden de woorden « in de artikelen 53, eerste lid, 3° » vervangen door de woorden « in de artikelen 53, § 1, eerste lid, 2° ».

Art. 10

In artikel 53 *nonies*, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992, worden de woorden « de artikelen 53, eerste lid, 3° en 4°, » vervangen door de woorden « de artikelen 53, § 1, eerste lid, 2° en 3° ».

alinéa 1^{er}, 3° et 4° » sont remplacés par les mots « à l'article 53, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et 3° ».

Art 9

À l'article 53 *octies*, du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par la loi du 5 septembre 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Il peut autoriser, aux conditions et aux modalités qu'il fixe, que la délivrance de la facture visée à l'article 53, § 2, s'effectue par la transmission des données que celle-ci doit contenir par une procédure utilisant les techniques de la télématique, pour autant que l'authenticité de leur origine et l'intégrité de leur contenu soient garanties. »;

2° dans le § 1^{er}, l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Il peut autoriser les catégories d'assujettis qu'il désigne, à ne déposer la déclaration prévue à l'article 53, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, que par trimestre, par semestre ou par année. »;

3° le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« Il peut prévoir d'autres obligations pour assurer l'exacte perception de la taxe et pour éviter la fraude. »;

4° dans le § 2, les mots « aux articles 53, alinéa 1^{er}, 3°, et 53ter » sont remplacés par les mots « aux articles 53, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et 53ter »;

5° dans le § 3, les mots « par les articles 53, alinéa 1^{er}, 3° » sont remplacés par les mots « par les articles 53, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° ».

Art. 10

Dans l'article 53 *nonies*, § 1^{er}, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992, les mots « les articles 53, alinéa 1^{er}, 3° et 4°, » sont remplacés par les mots « les articles 53, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et 3° ».

Art. 11

In artikel 60, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 december 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, wordt het eerste lid vervangen als volgt :

« § 1. De boeken, facturen en andere stukken, waarvan dit wetboek of de ter uitvoering ervan gegeven regelen het houden, het opmaken of het uitreiken voorschrijven, dienen te worden bewaard door hen die ze hebben gehouden, opgemaakt, uitgereikt of ontvangen gedurende tien jaar te rekenen vanaf de eerste januari van het jaar volgend op hun sluiting wat boeken betreft, op hun datum wat facturen of andere stukken betreft of op het jaar waarin het recht op aftrek is ontstaan in de gevallen bedoeld in artikel 58, § 4, 7°, tweede lid, indien het gaat om stukken bedoeld in artikel 58, § 4, 7°, vierde lid. »;

2° er wordt in de plaats van § 3, die § 4 wordt, een nieuwe § 3 ingevoegd, luidende :

« § 3. Alle door belastingplichtigen hetzij door henzelf, hetzij in hun naam en voor hun rekening door hun medecontractant of door een derde, uitgereikte facturen en alle door hen ontvangen facturen dienen op het Belgische grondgebied te worden bewaard. Facturen die worden bewaard langs elektronische weg die in België een volledige *on-line* toegang tot de betrokken gegevens waarborgt, mogen evenwel in een andere Lidstaat van de gemeenschap worden bewaard op voorwaarde dat de administratie die de belasting over de toegevoegde waarde onder haar bevoegdheid heeft hiervan op voorhand wordt in kennis gesteld.

De authenticiteit van de herkomst en integriteit van de inhoud van de facturen, alsmede de leesbaarheid ervan, moeten gedurende de volledige bewaringstermijn worden gewaarborgd.

De facturen moeten worden bewaard in de oorspronkelijke vorm, papier of elektronisch, waarin zij werden verzonden. Voor de facturen die langs elektronische weg worden bewaard, dienen de gegevens die de authenticiteit van de herkomst en de integriteit van de inhoud van elke factuur waarborgen, eveneens te worden bewaard.

Onder het elektronisch bewaren van een factuur wordt verstaan de bewaring via elektronische apparatuur voor het bewaren van gegevens met inbegrip van digitale compressie. »;

Art. 11

À l'article 60, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant :

« § 1^{er}. Les livres, factures et autres documents dont la tenue, la rédaction, ou la délivrance sont prescrites par le présent Code ou en exécution de celui-ci, doivent être conservés par les personnes qui les ont tenus, dressés, délivrés ou reçus, pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture s'il s'agit de livres, de leur date s'il s'agit de factures ou d'autres documents ou de l'année au cours de laquelle le droit à déduction a pris naissance, dans les situations visées à l'article 58, § 4, 7°, alinéa 2, s'il s'agit des documents visés à l'article 58, § 4, 7°, alinéa 4. »;

2° il est inséré à la place du § 3 qui devient le § 4, un § 3, *nouveau*, rédigé comme suit :

« § 3. Toutes les factures délivrées par les assujettis, soit par eux-mêmes, soit en leur nom et pour leur compte par leur cocontractant ou par un tiers, ainsi que toutes les factures qu'ils ont reçues, doivent être conservées sur le territoire belge. Les factures qui sont conservées par voie électronique garantissant en Belgique un accès complet et en ligne aux données concernées peuvent toutefois être conservées dans un autre Etat membre de la communauté à condition que l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions en soit informée au préalable.

L'authenticité de l'origine et l'intégrité du contenu des factures, ainsi que leur lisibilité, doivent être garanties durant toute la période de conservation.

Les factures doivent être conservées sous la forme originale, papier ou électronique, sous laquelle elles ont été transmises. Pour les factures qui sont conservées par voie électronique, les données garantissant l'authenticité de l'origine et l'intégrité du contenu de chaque facture doivent également être conservées.

On entend par conservation d'une facture par voie électronique, une conservation effectuée au moyen d'équipements électroniques de conservation de données y compris la compression numérique. »;

3° § 4, *nieuw*, wordt vervangen als volgt :

« § 4. In de gevallen waarin het bewaren van boeken, facturen of andere stukken aanleiding geeft tot ernstige moeilijkheden, kan door of vanwege de minister van Financiën, in afwijking van de §§ 1 en 3, aan door hem aan te duiden personen of groepen van personen, een kortere bewaringstermijn of een afwijking op de verplichting inzake het bewaren van de boeken, facturen of andere stukken worden toegestaan en de wijze van bewaren worden bepaald. ».

Art. 12

In artikel 61, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij de wet van 7 maart 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « boeken en stukken » worden vervangen door de woorden « boeken, facturen en andere stukken »;

2° in § 1 worden tussen het tweede en het derde lid de volgende leden ingevoegd :

« Elke belastingplichtige die de facturen die hij uitreikt of ontvangt bewaart langs elektronische weg die in België een *on-line* toegang tot de gegevens waarborgt, en waarvan de plaats van bewaring is gesitueerd in een andere lidstaat, is met het oog op de controle gehouden aan de ambtenaren van de administratie die de belasting over de toegevoegde waarde onder haar bevoegdheid heeft, voor deze facturen een recht van toegang, *downloading* en gebruikneming langs elektronische weg te waarborgen.

Wanneer zulks uit het oogpunt van de controle nodig is, kan de administratie die de belasting over de toegevoegde waarde onder haar bevoegdheid heeft voor de facturen opgesteld in een andere taal dan één van de nationale talen, een vertaling eisen in één van deze nationale talen van de facturen betreffende de leveringen van goederen en dienstverrichtingen die overeenkomstig de artikelen 15 en 21 in België plaatsvinden, alsmede van de facturen die worden ontvangen door op hun grondgebied gevestigde belastingplichtigen. ».

Art. 13

In artikel 66, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, worden de

3° le § 4, *nouveau*, est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Dans les cas où la conservation de livres, factures ou autres documents conduit à des difficultés importantes, le ministre des Finances ou son délégué peut, par dérogation aux §§ 1^{er} et 3, accorder, aux personnes ou catégories de personnes qu'ils désignent, une réduction du délai de conservation, une dérogation à l'obligation de conserver les livres, factures ou autres documents et déterminer le mode de conservation. ».

Art. 12

À l'article 61, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par la loi du 7 mars 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « livres et documents » sont remplacés par les mots « livres, factures et autres documents »;

2° dans le § 1^{er}, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 2 et 3 :

« Tout assujetti qui conserve les factures qu'il délivre ou qu'il reçoit par une voie électronique garantissant en Belgique un accès en ligne aux données et dont le lieu de conservation est situé dans un autre Etat membre, est tenu d'assurer aux agents de l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions, à des fins de contrôle, un droit d'accès par voie électronique, de téléchargement et d'utilisation en ce qui concerne ces factures.

Lorsque cela est nécessaire à des fins de contrôle, l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions peut exiger, pour les factures établies dans une langue autre qu'une des langues nationales, une traduction dans une de ces langues nationales des factures relatives à des livraisons de biens ou des prestations de services qui ont lieu en Belgique conformément aux articles 15 et 21, ainsi que de celles reçues par les assujettis établis en Belgique. ».

Art. 13

Dans l'article 66, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, les mots « à l'article 53,

woorden « in de artikelen 53, eerste lid, 3° » vervangen door de woorden « in de artikelen 53, § 1, eerste lid, 2° ».

Art. 14

In artikel 78, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, worden de woorden « in de artikelen 53, eerste lid, 3° » vervangen door de woorden « in de artikelen 53, § 1, eerste lid, 2° ».

Art. 15

In artikel 91, § 1, 1°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, worden de woorden « 53, eerste lid, 4° » vervangen door de woorden « 53, eerste lid, 3° ».

Art. 16

Deze wet treedt in werking op 1 januari 2004.

Gegeven te Brussel, 10 maart 2003.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Financiën,

Didier REYNDEERS

alinéa 1^{er}, 3° » sont remplacés par les mots « à l'article 53, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° ».

Art. 14

Dans l'article 78, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, les mots « à l'article 53, alinéa 1^{er}, 3° » sont remplacés par les mots « à l'article 53, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° ».

Art. 15

Dans l'article 91, § 1^{er}, 1°, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, les mots « 53, alinéa 1^{er}, 4° » sont remplacés par les mots « 53, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3° ».

Art. 16

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Donné à Bruxelles, le 10 mars 2003.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

GECOÖRDINEERDE TEKSTEN
VAN HET WETBOEK

BASISTEKST (OUDER TEKST)

Art. 17

§ 1. Voor leveringen van goederen vindt het belastbare feit plaats en wordt de belasting opeisbaar op het tijdstip waarop de levering van het goed plaatsvindt.

Wordt de prijs of een deel ervan vóór dat tijdstip gefactureerd of ontvangen, dan wordt de belasting evenwel over het gefactureerde of ontvangen bedrag opeisbaar, al naar het geval, op het tijdstip van het uitreiken van de factuur of op het tijdstip van de incassering.

Bovendien wordt de belasting of het desbetreffende gedeelte daarvan opeisbaar op het tijdstip waarop de prijs of een deel ervan volgens contract moet worden voldaan, wanneer dit tijdstip voorafgaat aan de tijdstippen die in de vorige leden zijn bepaald.

§ 2. In afwijking van § 1, wordt, voor leveringen van goederen die onder de voorwaarden van artikel 39bis zijn verricht, de belasting opeisbaar op de vijftiende van de

BASISTEKST AANGEPAST AAN
HET WETSONTWERP

(NIEUWE TEKST)

Art. 17

§ 1. Voor leveringen van goederen vindt het belastbare feit plaats en wordt de belasting opeisbaar op het tijdstip waarop de levering van het goed plaatsvindt.

Wordt de prijs of een deel ervan vóór dat tijdstip gefactureerd of ontvangen, dan wordt de belasting evenwel over het gefactureerde of ontvangen bedrag opeisbaar, al naar het geval, op het tijdstip van het uitreiken van de factuur of op het tijdstip van de incassering.

Afschaffing -

§ 2. In afwijking van § 1, wordt, voor leveringen van goederen die onder de voorwaarden van artikel 39bis zijn verricht, de belasting opeisbaar op de vijftiende van de

TEKST VAN DE ZESDE
RICHTLIJN

zie art. 10.1 en 2

Artikel 22, 3, a, eerste en tweede lid : schrapping artikel 17, § 1, derde lid

Iedere belastingplichtige moet ervoor zorgen dat door hemzelf, door zijn afnemer of, in zijn naam en voor zijn rekening, door een derde, een factuur wordt uitgereikt voor goederen die hij heeft geleverd aan of diensten die hij heeft verricht voor een andere belastingplichtige of een niet-belastingplichtige rechtspersoon. Iedere belastingplichtige moet er tevens op toezien dat door hemzelf, door zijn afnemer of, in zijn naam en voor zijn rekening, door een derde, een factuur wordt uitgereikt voor de in artikel 28ter, onderdeel B, lid 1, bedoelde leveringen van goederen en de leveringen van goederen, verricht onder de voorwaarden van artikel 28quater, onderdeel A.

Elke belastingplichtige moet er bovendien voor zorgen dat door hemzelf, door zijn afnemer of, in zijn naam en voor zijn rekening, door een derde, een factuur wordt uitgereikt voor de vooruitbetalingen die aan hem worden gedaan voordat een van de in de eerste alinea bedoelde leveringen van goederen is verricht en voor de vooruitbetalingen die door een andere belastingplichtige, of door een niet-belastingplichtige rechtspersoon, aan hem worden gedaan voordat de dienst is verricht.

zie art. 28quinquies.10

TEXTES COORDONNÉS DU CODE	TEXTE ADAPTE AU PROJET DE LOI	TEXTE DE LA SIXIÈME DIRECTIVE
TEXTE DE BASE (ANCIEN TEXTE)	(NOUVEAU TEXTE)	
Art. 17	Art.17	voir art. 10.1 et 2
§ 1^{er}. Pour les livraisons de biens, le fait générateur de la taxe intervient et la taxe devient exigible au moment où s'opère la livraison du bien.	§ 1^{er}. Pour les livraisons de biens, le fait générateur de la taxe intervient et la taxe devient exigible au moment où s'opère la livraison du bien.	
Toutefois, lorsque le prix est facturé ou encaissé, en tout ou en partie, avant ce moment, la taxe devient exigible, selon le cas, au moment de la délivrance de la facture ou au moment de l'encaissement, sur la base du montant facturé ou encaissé.	Toutefois, lorsque le prix est facturé ou encaissé, en tout ou en partie, avant ce moment, la taxe devient exigible, selon le cas, au moment de la délivrance de la facture ou au moment de l'encaissement, sur la base du montant facturé ou encaissé.	Article 22, 3, a, alinéas 1^{er} et 2 : <i>suppression de l'article 17, § 1^{er}, alinéa 3</i>
En outre, la taxe devient exigible au moment fixé contractuellement pour le paiement de tout ou partie du prix, à concurrence du montant à payer, lorsque ce moment se situe avant ceux prévus aux alinéas précédents.	<u>Suppression -</u>	Tout assujetti est tenu de s'assurer qu'une facture est émise, par lui-même, par son client ou, en son nom et pour son compte, par un tiers, pour les livraisons de biens ou les prestations de services qu'il effectue pour un autre assujetti, ou pour une personne morale non assujettie. Tout assujetti doit également s'assurer qu'est émise, par lui-même, par son client ou, en son nom et pour son compte, par un tiers, une facture pour les livraisons de biens visées à l'article 28^{ter}, titre B, paragraphe 1, et pour les livraisons de biens effectuées dans les conditions prévues à l'article 28^{quater}, titre A.
§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, la taxe devient exigible, pour les livraisons de biens effectuées dans les conditions prévues à l'article 39^{bis}, le quinzième jour du mois suivant celui	§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, la taxe devient exigible, pour les livraisons de biens effectuées dans les conditions prévues à l'article 39^{bis}, le quinzième jour du mois suivant ce-	voir art. 28^{quinquies}.10

maand volgend op die waarin het belastbare feit heeft plaatsgevonden.

De belasting wordt evenwel opeisbaar op het tijdstip van het uitreiken van de factuur met betrekking tot deze leveringen, wanneer dat tijdstip voorafgaat aan de bovengenoemde vijftiende.

§ 3. In afwijking van § 1, kan de Koning bepalen dat voor de levering van roerende goederen verricht door belastingplichtigen die geregeld goederen leveren aan particulieren, de belasting opeisbaar wordt naarmate van de incassering van de prijs.

Art. 22

§ 1. Voor diensten vindt het belastbare feit plaats op het tijdstip waarop de dienst is voltooid.

Bij doorlopende diensten die aanleiding geven tot opeenvolgende afrekeningen of betalingen, wordt de dienst als voltooid beschouwd bij het verstrijken van elke periode waarop een afrekening of betaling betrekking heeft.

§ 2. De belasting wordt opeisbaar op het tijdstip waarop de dienst is voltooid.

Wordt de prijs of een deel ervan vóór dat tijdstip gefactureerd of ontvangen, dan wordt de belasting evenwel over het gefactureerde of ontvangen bedrag opeisbaar, al naar het geval, op het tijdstip van het uitreiken van de factuur of op het tijdstip van de incassering.

Bovendien wordt de belasting of het desbetreffende gedeelte daarvan opeisbaar op het tijdstip waarop de prijs of een deel ervan volgens contract moet worden voldaan, wanneer

maand volgend op die waarin het belastbare feit heeft plaatsgevonden.

De belasting wordt evenwel opeisbaar op het tijdstip van het uitreiken van de factuur met betrekking tot deze leveringen, wanneer dat tijdstip voorafgaat aan de bovengenoemde vijftiende.

§ 3. In afwijking van § 1, kan de Koning bepalen dat voor de levering van roerende goederen verricht door belastingplichtigen die geregeld goederen leveren aan particulieren, de belasting opeisbaar wordt naarmate van de incassering van de prijs.

Art. 22

§ 1. Voor diensten vindt het belastbare feit plaats op het tijdstip waarop de dienst is voltooid.

Bij doorlopende diensten die aanleiding geven tot opeenvolgende afrekeningen of betalingen, wordt de dienst als voltooid beschouwd bij het verstrijken van elke periode waarop een afrekening of betaling betrekking heeft.

§ 2. De belasting wordt opeisbaar op het tijdstip waarop de dienst is voltooid.

Wordt de prijs of een deel ervan vóór dat tijdstip gefactureerd of ontvangen, dan wordt de belasting evenwel over het gefactureerde of ontvangen bedrag opeisbaar, al naar het geval, op het tijdstip van het uitreiken van de factuur of op het tijdstip van de incassering.

Idem - afschaffing

au cours duquel est intervenu le fait générateur.

Toutefois, la taxe devient exigible au moment de la délivrance de la facture relative à ces livraisons, lorsque ce moment se situe avant le quinzième jour précité.

§ 3. Par dérogation au § 1^{er}, le Roi peut prévoir que pour les livraisons de biens meubles faites par des assujettis qui, habituellement, livrent des biens à des particuliers, la taxe devient exigible au fur et à mesure de l'encaissement du prix.

Art. 22

§ 1^{er}. Pour les prestations de services, le fait générateur de la taxe intervient au moment où la prestation de services est parfaite.

Lorsqu'une prestation de services à caractère continu donne lieu à des décomptes ou à des paiements successifs, la prestation de services est considérée comme parfaite à l'expiration de chaque période à laquelle se rapporte un décompte ou un paiement.

§ 2. La taxe devient exigible au moment où la prestation de services est parfaite.

Toutefois, lorsque le prix est facturé ou encaissé, en tout ou en partie, avant ce moment, la taxe devient exigible, selon le cas, au moment de la délivrance de la facture ou au moment de l'encaissement, sur la base du montant facturé ou encaissé.

En outre, la taxe devient exigible au moment fixé contractuellement pour le paiement de tout ou partie du prix, à concurrence du montant à payer, lorsque ce moment se situe

lui au cours duquel est intervenu le fait générateur.

Toutefois, la taxe devient exigible au moment de la délivrance de la facture relative à ces livraisons, lorsque ce moment se situe avant le quinzième jour précité.

§ 3. Par dérogation au § 1^{er}, le Roi peut prévoir que pour les livraisons de biens meubles faites par des assujettis qui, habituellement, livrent des biens à des particuliers, la taxe devient exigible au fur et à mesure de l'encaissement du prix.

Art. 22

§ 1^{er}. Pour les prestations de services, le fait générateur de la taxe intervient au moment où la prestation de services est parfaite.

Lorsqu'une prestation de services à caractère continu donne lieu à des décomptes ou à des paiements successifs, la prestation de services est considérée comme parfaite à l'expiration de chaque période à laquelle se rapporte un décompte ou un paiement.

§ 2. La taxe devient exigible au moment où la prestation de services est parfaite.

Toutefois, lorsque le prix est facturé ou encaissé, en tout ou en partie, avant ce moment, la taxe devient exigible, selon le cas, au moment de la délivrance de la facture ou au moment de l'encaissement, sur la base du montant facturé ou encaissé.

Idem - suppression

dat tijdstip voorafgaat aan de tijdstippen die in de vorige leden zijn bepaald.

§ 3. In afwijking van § 2, kan de Koning bepalen dat voor de diensten verricht door de belastingplichtigen die geregeld diensten verrichten voor particulieren, de belasting opeisbaar wordt naarmate van de incassering van de prijs.

§ 4. In afwijking van § 2, tweede en derde lid, wordt op telecommunicatiediensten verricht na 31 mei 1997, de belasting slechts opeisbaar op het tijdstip dat het belastbaar feit zich voordoet, indien de prijs van de dienst werd gefactureerd of ontvangen vóór 1 juni 1997 of indien het contractueel bepaalde tijdstip voor de gehele of gedeeltelijke betaling van de prijs zich situeert vóór deze datum.

Art. 53

Belastingplichtigen, met uitzondering van degenen die geen enkel recht op aftrek hebben, zijn gehouden :

1° een aangifte in te dienen bij de aanvang, de wijziging of de stopzetting van hun werkzaamheid;

2° een factuur of een als zodanig geldend stuk uit te reiken voor de door hen verrichte leveringen van goederen en voor de door hen verstrekte diensten;

3° iedere maand aangifte te doen van het bedrag der in dit Wetboek bedoelde handelingen die zij hebben verricht of die aan hen werden verstrekt, gedurende de vorige maand in het kader van hun economische activiteit, van het bedrag van de opeisbare belasting, van de te verrichten aftrek en van de te verrichten herzieningen, en van de gegevens die de Koning noodzakelijk acht om te voldoen aan de door de Europese Gemeenschappen uitgevaar-

§ 3. In afwijking van § 2, kan de Koning bepalen dat voor de diensten verricht door de belastingplichtigen die geregeld diensten verrichten voor particulieren, de belasting opeisbaar wordt naarmate van de incassering van de prijs.

§ 4. In afwijking van § 2, tweede en derde lid, wordt op telecommunicatiediensten verricht na 31 mei 1997, de belasting slechts opeisbaar op het tijdstip dat het belastbaar feit zich voordoet, indien de prijs van de dienst werd gefactureerd of ontvangen vóór 1 juni 1997 of indien het contractueel bepaalde tijdstip voor de gehele of gedeeltelijke betaling van de prijs zich situeert vóór deze datum.

Art. 53

§ 1. De belastingplichtige, met uitzondering van degene die geen enkel recht op aftrek heeft, is gehouden :

1° een aangifte in te dienen bij de aanvang, de wijziging of de stopzetting van hun werkzaamheid;

2° (opgeheven)

3° iedere maand aangifte te doen waarin hij vermeldt :

a) het bedrag der in dit Wetboek bedoelde handelingen die hij heeft verricht of die aan hem werden verstrekt gedurende de vorige maand in het kader van zijn economische activiteit;

b) het bedrag van de opeisbare belasting, van de te verrichten aftrek en van de te verrichten herzieningen;

zie art. 22.4

avant ceux prévus aux alinéas précédents.

§ 3. Par dérogation au § 2, le Roi peut prévoir que pour les prestations de services effectuées par des assujettis qui, habituellement, fournissent des services à des particuliers, la taxe devient exigible au fur et à mesure de l'encaissement du prix.

§ 4. Pour les prestations de services de télécommunications effectuées après le 31 mai 1997, la taxe ne devient exigible, par dérogation au § 2, alinéas 2 et 3, qu'au moment où intervient le fait générateur, lorsque le prix des prestations a été facturé ou encaissé avant le 1^{er} juin 1997 ou que le moment fixé contractuellement pour le paiement de tout ou partie du prix s'est situé avant cette dernière date.

Art. 53

Les assujettis, à l'exclusion de ceux qui n'ont aucun droit à déduction, sont tenus aux obligations suivantes :

1° déposer une déclaration lors du commencement, du changement ou de la cessation de leur activité;

2° délivrer une facture *ou un document en tenant lieu* pour les livraisons de biens et les prestations de services qu'ils effectuent.

3° remettre, chaque mois, une déclaration du montant des opérations visées par le présent Code qu'ils ont effectuées ou qui leur ont été fournies au cours du mois précédent dans le cadre de leur activité économique, du montant de la taxe exigible, des déductions à opérer et de celui des régularisations à effectuer, et des données que le Roi juge nécessaires pour satisfaire aux dispositions prises par les Communautés européennes en matière

§ 3. Par dérogation au § 2, le Roi peut prévoir que pour les prestations de services effectuées par des assujettis qui, habituellement, fournissent des services à des particuliers, la taxe devient exigible au fur et à mesure de l'encaissement du prix.

§ 4. Pour les prestations de services de télécommunications effectuées après le 31 mai 1997, la taxe ne devient exigible, par dérogation au § 2, alinéas 2 et 3, qu'au moment où intervient le fait générateur, lorsque le prix des prestations a été facturé ou encaissé avant le 1^{er} juin 1997 ou que le moment fixé contractuellement pour le paiement de tout ou partie du prix s'est situé avant cette dernière date.

Art. 53

§ 1^{er}. L'assujetti, à l'exclusion de celui qui n'a aucun droit à déduction, est tenu aux obligations suivantes :

1° déposer une déclaration lors du commencement, du changement ou de la cessation de **son** activité;

2° (abrogé)

3° remettre, chaque mois, une déclaration dans laquelle il indique :

a) le montant des opérations visées par le présent Code qu'il a effectuées ou qui lui ont été fournies au cours du mois précédent dans le cadre de **son** activité économique;

b) le montant de la taxe exigible, des déductions à opérer et des régularisations à effectuer;

voir art. 22.4

digde reglementering inzake statistieken en om de controle op de toepassing van de belasting te verzekeren;

4° de verschuldigd geworden belasting te voldoen binnen de termijn van indiening van de bij 3° voorgescreven aangifte.

In afwijking van het eerste lid zijn de in artikel 56, § 2, bedoelde belastingplichtigen gehouden tot de in 1° en 2° van dit lid bepaalde verplichtingen.

c) de gegevens die de Koning noodzakelijk acht om te voldoen aan de door de gemeenschap uitgevaardigde reglementering inzake statistieken en om de controle op de toepassing van de belasting te verzekeren;

4° de verschuldigd geworden belasting te voldoen binnen de termijn van indiening van de bij 2° voorgescreven aangifte.

In afwijking van het eerste lid is de in artikel 56, § 2, bedoelde belastingplichtige gehouden tot de **in 1° van dit lid** bepaalde verplichtingen.

§ 2. De belastingplichtige die leveringen van goederen of diensten verricht, andere dan deze die vrijgesteld zijn door artikel 44 waarvoor hij geen recht op aftrek heeft, is ertoe gehouden een factuur uit te reiken aan zijn medecontractant of ervoor te zorgen dat in zijn naam en voor zijn rekening, door zijn medecontractant of een derde een factuur wordt uitgereikt :

1° wanneer hij een levering van goederen of een dienst heeft verricht voor een andere belastingplichtige of een niet-belastingplichtige rechtspersoon;

2° wanneer hij een in artikel 15, §§ 4 en 5 bedoelde levering van goederen heeft verricht voor elke andere niet-belastingplichtige persoon;

zie art. 22.5

Artikel 22, 3, a, eerste lid : *verplichting tot uitreiking van een factuur*

Iedere belastingplichtige moet ervoor zorgen dat door hemzelf, door zijn afnemer of, in zijn naam en voor zijn rekening, door een derde, een factuur wordt uitgereikt voor goederen die hij heeft geleverd aan of diensten die hij heeft verricht voor een andere belastingplichtige of een niet-belastingplichtige rechtspersoon. Iedere belastingplichtige moet er tevens op toezien dat door hemzelf, door zijn afnemer of, in zijn naam en voor zijn rekening, door een derde, een factuur wordt uitgereikt voor de in artikel 28ter, onderdeel B, lid 1, bedoelde leveringen van goederen en de leveringen van goederen, verricht onder de voorwaarden van artikel 28quater, onderdeel A.

Artikel 22, 3, a, vierde lid : *onthefing tot uitreiking van een factuur*

De lidstaten kunnen de belastingplichtige van zijn factureringsplicht ontheffen voor goederen of diensten die hij op hun grondgebied heeft geleverd of verricht en die, al dan niet met teruggaaf van voorbelasting, zijn vrijgesteld overeenkomstig artikel 13 en artikel 28, § 2, a) en § 3, b).

Artikel 22, 3, a, tweede lid : *vooruitbetaling*

Elke belastingplichtige moet er bovendien voor zorgen dat door

de statistiques et pour assurer le contrôle de l'application de la taxe;

4° acquitter, dans le délai fixé pour le dépôt de la déclaration prévue au 3°, la taxe qui est due.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les assujettis visés à l'article 56, § 2, sont tenus aux obligations prévues aux 1° et 2° de cet alinéa.

c) les données que le Roi juge nécessaires pour satisfaire aux dispositions prises par les Communautés européennes en matière de statistiques et pour assurer le contrôle de l'application de la taxe;

4° acquitter, dans le délai fixé pour le dépôt de la déclaration prévue au 2°, la taxe qui est due.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'assujetti visé à l'article 56, § 2, est tenu aux obligations prévues **au 1° de cet alinéa.**

§ 2. L'assujetti qui effectue des livraisons de biens ou des prestations de services, autres que celles exonérées par l'article 44 et qui ne lui ouvrent aucun droit à déduction, est tenu de délivrer une facture à son cocontractant ou, de s'assurer qu'une telle facture est délivrée, en son nom et pour son compte, par son cocontractant ou par un tiers :

1° lorsqu'il a effectué une livraison de biens ou une prestation de services pour un assujetti ou une personne morale non assujettie;

2° lorsqu'il a effectué une livraison de biens visée à l'article 15, §§ 4 et 5, pour toute personne non assujettie;

voir art.22.5

Article 22, 3, a, alinéa 1^{er} : *obligation de délivrance d'une facture*

Tout assujetti est tenu de s'assurer qu'une facture est émise, par lui-même, par son client ou, en son nom et pour son compte, par un tiers, pour les livraisons de biens ou les prestations de services qu'il effectue pour un autre assujetti, ou pour une personne morale non assujettie. Tout assujetti doit également s'assurer qu'est émise, par lui-même, par son client ou, en son nom et pour son compte, par un tiers, une facture pour les livraisons de biens visées à l'article 28^{ter}, titre B, paragraphe 1^{er}, et pour les livraisons de biens effectuées dans les conditions prévues à l'article 28 *quater*, titre A.

Article 22, 3, a, alinéa 4 : *dispense de délivrance d'une facture*

Les États membres peuvent dispenser les assujettis de l'obligation d'émettre une facture pour les livraisons de biens ou les prestations de services qu'ils effectuent sur leur territoire et qui sont exonérées, avec ou sans remboursement de la taxe payée au stade antérieur, conformément à l'article 13 ainsi qu'à l'article 28, § 2, a), et § 3, b).

Article 22, 3, a, alinéa 2 : *acompte*

De même, tout assujetti doit s'assurer qu'est émise, par lui-même,

3° wanneer hij een in artikel 39bis, eerste lid, 2°, bedoelde levering van goederen heeft verricht voor elke andere niet-belastingplichtige persoon;

4° wanneer, vóór de levering van een goed of vóór de voltooiing van een dienst bedoeld in 1° en 2°, de belasting opeisbaar wordt over de gehele of een deel van de prijs van de handeling, bij toepassing van de artikelen 17, § 1, en 22, § 2 ;

5° wanneer, vóór een in artikel 39bis, eerste lid, 1° tot 3°, bedoelde levering, de prijs geheel of gedeeltelijk wordt ontvangen.

De uitreiking van facturen door de medecontractant wordt toegestaan op voorwaarde dat er een voorafgaandelijk akkoord is tussen beide partijen en dat iedere factuur het voorwerp uitmaakt van een procedure van aanvaarding door de belastingplichtige die de goederen levert of de diensten verstrekt.

hemzelf, door zijn afnemer of, in zijn naam en voor zijn rekening, door een derde, een factuur wordt uitgereikt voor de vooruitbetalingen die aan hem worden gedaan voordat een van de in de eerste alinea bedoelde leveringen van goederen is verricht en voor de vooruitbetalingen die door een andere belastingplichtige, of door een niet-belastingplichtige rechtspersoon, aan hem worden gedaan voordat de dienst is verricht.

Artikel 22, 3, a, negende lid : *in naam en voor rekening van de belastingplichtige*

De lidstaten kunnen belastingplichtigen die op hun grondgebied goederen leveren of diensten verrichten verdere voorwaarden opleggen betreffende de uitreiking van facturen door hun afnemers. Zij kunnen met name verlangen dat die facturen worden uitgereikt in naam en voor rekening van de belastingplichtige. Deze voorwaarden moeten in ieder geval altijd dezelfde zijn, ongeacht de plaats waar de afnemer is gevestigd

Artikel 22, 3, a, achtste lid : *principe van de self-billing*

Facturen mogen worden opge maakt door de afnemer van een belastingplichtige voor goederen die door deze belastingplichtige aan hem worden geleverd of diensten die voor hem worden verricht, mits dat vooraf is overeengekomen in een akkoord tussen beide partijen, en op voorwaarde dat iedere factuur het voorwerp uitmaakt van een procedure van aanvaarding door de belastingplichtige die de goederen levert of de diensten verricht.

3° lorsqu'il a effectué une livraison de biens visée à l'article 39bis, alinéa 1^{er}, 2°, pour toute personne non assujettie;

4° lorsque, avant une livraison de biens ou l'achèvement d'un service visés aux 1^{er} et 2°, la taxe est exigible par application des articles 17, § 1^{er}, et 22, § 2, sur tout ou partie du prix de l'opération;

5° lorsque, avant une livraison visée à l'article 39bis, alinéa 1^{er}, 1° à 3°, le prix est encaissé en tout ou en partie.

La délivrance de factures par le cocontractant est autorisée à la condition qu'il existe un accord préalable entre les deux parties et que chaque facture fasse l'objet d'une procédure d'acceptation par l'assujetti effectuant la livraison de biens ou la prestation de services.

par son client ou, en son nom et pour son compte, par un tiers, une facture pour les acomptes qui lui sont versés avant que l'une des livraisons de biens visées au premier alinéa ne soit effectuée et pour les acomptes qui lui sont versés par un autre assujetti, ou par une personne morale non assujettie, avant que la prestation de services ne soit achevée

Article 22, 3, a, alinéa 9 : *au nom et pour le compte de l'assujetti*

Les États membres peuvent imposer aux assujettis effectuant des livraisons de biens ou des prestations de services sur leur territoire d'autres conditions à l'émission de factures par leurs clients. Ils peuvent notamment exiger que de telles factures soient émises au nom et pour le compte de l'assujetti. Ces conditions doivent en tout état de cause être les mêmes, quel que soit le lieu d'établissement du client.

Article 22, 3, a, alinéa 8 : *principe du self-billing*

L'établissement de factures par le client d'un assujetti pour les livraisons de biens ou les prestations de services qui lui sont fournies par cet assujetti est autorisé, à condition qu'il existe un accord préalable entre les deux parties, et sous réserve que chaque facture fasse l'objet d'une procédure d'acceptation par l'assujetti effectuant la livraison de biens ou la prestation de services. Les États membres sur le territoire desquels sont effectuées les livraisons de biens ou les prestations de services déterminent les conditions et modalités des accords préalables et des procédures d'acceptation entre l'assujetti et son client.

Ieder document dat wijzigingen aanbrengt in en specifiek en ondubbelzinnig verwijst naar de oorspronkelijke factuur geldt als factuur en dient te worden uitgereikt door dezelfde persoon als degene die de oorspronkelijke factuur heeft uitgereikt.

De Koning kan aan de belastingplichtigen de verplichting opleggen een factuur uit te reiken voor de in België verrichte leveringen van goederen of dienstverrichtingen, andere dan deze bedoeld in het eerste lid.

Art. 53octies

§ 1. De Koning regelt de toepassingsmodaliteiten van de artikelen 53 tot 53septies.

Hij kan onder de door Hem te stellen voorwaarden toelaten *dat de uitreiking van de factuur of van het als*

Art. 53octies

§ 1. De Koning regelt de toepassingsmodaliteiten van de artikelen 53 tot 53septies.

Hij kan onder de door Hem te stellen voorwaarden **en modaliteiten** toelaten dat de uitreiking van de fac-

Artikel 22, 3, a, vijfde lid : verbeterend document

Ieder document of bericht dat wijzigingen aanbrengt in en specifiek en ondubbelzinnig verwijst naar de oorspronkelijke factuur geldt als factuur. De lidstaten op het grondgebied waarvan goederen worden geleverd of diensten worden verricht kunnen ontheffing verlenen van bepaalde verplichte vermeldingen in de bedoelde documenten of berichten.

Artikel 22, 3, a, derde lid : uitbreiding van de facturatieverplichting

De lidstaten kunnen de belastingplichtige de verplichting opleggen een factuur uit te reiken voor andere dan de in de vorige alinea's bedoelde goederen of diensten die hij op hun grondgebied heeft geleverd of verricht. Indien de lidstaten dat doen, beschikken zij over de mogelijkheid met betrekking tot deze facturen minder verplichtingen op te leggen dan de onder b), c) en d) vermelde.

Artikel 22, 3, e, eerste lid : definitie van het elektronisch verzenden en opslaan

Voor de toepassing van de punten c) en d) wordt onder het « elektronisch » verzenden en opslaan van een factuur verstaan de verzending of terbeschikkingstelling aan de bestemming en de opslag via elektronische apparatuur voor de verwerking (met inbegrip van digitale compressie) en de opslag van gegevens, waarbij gebruik wordt gemaakt van draden, radio, optische middelen of andere elektromagnetische middelen.

Tout document qui modifie la facture initiale et y fait référence de façon spécifique et non équivoque est assimilé à une facture et doit être délivré par la même personne que celle qui a délivré la facture initiale.

Le Roi peut imposer aux assujettis l'obligation de délivrer une facture pour des livraisons de biens ou des prestations de services, autres que celles visées à l'alinéa 1^{er}, qu'ils effectuent en Belgique.

Art. 53octies

§ 1^{er}. Le Roi règle les modalités d'application des articles 53 à 53septies.

Il peut autoriser, aux conditions qu'il fixe, *que la délivrance de la facture ou du document en tenant lieu, visés à l'article 53, alinéa 1^{er}, 2^o,*

Art. 53octies

§ 1^{er}. Le Roi règle les modalités d'application des articles 53 à 53septies.

Il peut autoriser, aux conditions **et modalités** qu'il fixe, **que la délivrance de la facture visée à l'arti-**

Article 22, 3, a, alinéa 5 : document rectificatif

Tout document ou message qui modifie la facture initiale et y fait référence de façon spécifique et non équivoque est assimilé à une facture. Les États membres sur le territoire desquels les livraisons de biens ou les prestations de services sont effectuées peuvent dispenser ces documents ou messages de certaines mentions obligatoires.

Article 22, 3, a, alinéa 3 : élargissement de l'obligation de facturation

Les États membres peuvent imposer aux assujettis l'obligation d'émettre une facture pour les livraisons de biens ou les prestations de services, autres que celles visées par les alinéas précédents, qu'ils effectuent sur leur territoire. À cet égard, les États membres peuvent imposer moins d'obligations pour ces factures que celles qui sont énumérées aux points b), c) et d).

Article 22, 3^o, e, alinéa 1^{er} : définition de la transmission et du stockage par voie électronique

e) Aux fins des points c) et d), on entend par transmission et stockage d'une facture par voie électronique': une transmission ou une mise à disposition du destinataire et un stockage effectués au moyen d'équipements électroniques de traitement (y compris la compression numérique) et de stockage de données, et en utilisant le fil, la radio, les moyens optiques ou d'autres moyens électromagnétiques.

zodanig geldend stuk, bedoeld in artikel 53, eerste lid, 2°, geschiedt door de overdracht van de gegevens die ze moet bevatten bij wege van een procedure waarbij telegeleidingstechnieken worden aangewend.

Hij kan toelaten dat de door Hem aan te wijzen groepen van belastingplichtigen hetzij geen facturen uitreiken, hetzij de in artikel 53, eerste lid, 3°, bedoelde aangifte slechts driemaandelijks, zesmaandelijks of jaarlijks indienen.

Hij kan eveneens toelaten dat, in de door Hem te bepalen gevallen en onder de door Hem te stellen voorwaarden, de belasting wordt voldaan door middel van maandelijksse voorschotten.

Hij kan ook bepalen dat de belasting verschuldigd voor de handelingen verricht tijdens het laatste aangiftetijdvak van het kalenderjaar moet worden voldaan vóór het verstrijken van dat jaar. Hij regelt de toepassingsmodaliteiten van die bepaling.

Hij kan aan belastingplichtigen de verplichting opleggen om ieder jaar op de door Hem te bepalen wijze de administratie in kennis te stellen van het totale bedrag van de goederen die zij geleverd en de diensten die zij verstrekt hebben, in de loop van het vorige jaar, aan iedere afnemer gevestigd in een land waarmee België een verdrag tot wederzijdse bijstand inzake omzetbelasting heeft gesloten.

§ 2. Door of vanwege de minister van Financiën kan worden toegelaten dat de in de artikelen 53, eerste

tuur, bedoeld in artikel 53, § 2, geschiedt door de overdracht van de gegevens die ze moet bevatten bij wege van een procedure waarbij telegeleidingstechnieken worden aangewend, **voor zover de authenticiteit van de herkomst en de integriteit van de inhoud ervan worden gewaarborgd.**

Hij kan toelaten dat de door Hem aan te wijzen groepen van belastingplichtigen **de in artikel 53, § 1, eerste lid, 2°**, bedoelde aangifte slechts driemaandelijks, zesmaandelijks of jaarlijks indienen.

Hij kan eveneens toelaten dat, in de door Hem te bepalen gevallen en onder de door Hem te stellen voorwaarden, de belasting wordt voldaan door middel van maandelijksse voorschotten.

Hij kan ook bepalen dat de belasting verschuldigd voor de handelingen verricht tijdens het laatste aangiftetijdvak van het kalenderjaar moet worden voldaan vóór het verstrijken van dat jaar. Hij regelt de toepassingsmodaliteiten van die bepaling.

Hij kan aan belastingplichtigen de verplichting opleggen om ieder jaar op de door Hem te bepalen wijze de administratie in kennis te stellen van het totale bedrag van de goederen die zij geleverd en de diensten die zij verstrekt hebben, in de loop van het vorige jaar, aan iedere afnemer gevestigd in een land waarmee België een verdrag tot wederzijdse bijstand inzake omzetbelasting heeft gesloten.

Hij kan andere verplichtingen bepalen om de juiste heffing van de belasting te waarborgen en om de fraude te vermijden.

2. Door of vanwege de minister van Financiën kan worden toegelaten dat de in de artikelen 53, § 1,

zie art. 22.8

s'effectue par la transmission des données que celui-ci doit contenir par une procédure utilisant les techniques de la télématique.

Il peut autoriser les catégories d'assujettis qu'il désigne, soit à ne pas délivrer de facture, soit à ne déposer la déclaration prévue à l'article 53, alinéa 1^{er}, 3^o, que par trimestre, par semestre ou par année.

Il peut également autoriser le paiement de la taxe par acomptes mensuels dans les cas qu'il détermine et aux conditions qu'il fixe.

Il peut aussi disposer que la taxe due pour les opérations effectuées pendant la dernière période de déclaration de l'année civile doit être payée avant l'expiration de cette année. Il règle les modalités d'application de cette disposition.

Il peut obliger les assujettis à faire connaître annuellement à l'administration, de la manière qu'il indique, pour chaque client établi dans un pays avec lequel la Belgique a conclu une convention d'assistance mutuelle en matière d'impôts sur le chiffre d'affaires, le montant total des livraisons et des prestations fournies à ce client au cours de l'année précédente.

§ 2. Le ministre des Finances ou son délégué peuvent autoriser le dépôt des déclarations visées aux

cle 53, § 2, s'effectue par la transmission des données que **celle-ci** doit contenir par une procédure utilisant les techniques de la télématique, **et en utilisant le fil, la radio, les moyens optiques ou d'autres moyens électromagnétiques, pour autant que l'authenticité de leur origine et l'intégrité de leur contenu soient garanties.**

Il peut autoriser les catégories d'assujettis qu'il désigne, soit à ne pas délivrer de facture, soit à ne déposer la déclaration prévue à l'article 53, § 1^{er}, **alinéa 1^{er}, 2^o**, que par trimestre, par semestre ou par année.

Il peut également autoriser le paiement de la taxe par acomptes mensuels dans les cas qu'il détermine et aux conditions qu'il fixe.

Il peut aussi disposer que la taxe due pour les opérations effectuées pendant la dernière période de déclaration de l'année civile doit être payée avant l'expiration de cette année. Il règle les modalités d'application de cette disposition.

Il peut obliger les assujettis à faire connaître annuellement à l'administration, de la manière qu'il indique, pour chaque client établi dans un pays avec lequel la Belgique a conclu une convention d'assistance mutuelle en matière d'impôts sur le chiffre d'affaires, le montant total des livraisons et des prestations fournies à ce client au cours de l'année précédente.

Il peut prévoir d'autres obligations pour assurer l'exacte perception de la taxe et pour éviter la fraude

§ 2. Le mnistre des Finances ou son délégué peuvent autoriser le dépôt des déclarations visées aux

voir art. 22.8

lid, 3°, en 53^{ter} bedoelde aangiften worden ingediend en dat de in de artikelen 53^{quinquies} tot 53^{septies} bedoelde gegevens worden medegedeeld door middel van procedures waarbij informatica- en telegeleidingstechnieken worden aangewend.

§ 3. De gegevens van de aangiften en de inlichtingen bedoeld in de artikelen 53, eerste lid, 3°, 53^{ter}, 53^{quinquies} tot 53^{septies} en 53^{octies}, § 2, die door de administratie bevoegd voor de belasting over de toegevoegde waarde, fotografisch, optisch, elektronisch of volgens elke andere informatica- of telegeleidingstechniek worden geregistreerd, bewaard of weergegeven, evenals hun weergave op een leesbare drager, hebben bewijskracht voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde.

Art. 60

§ 1. De boeken en stukken, waarvan dit wetboek of de ter uitvoering ervan gegeven regelen het houden, het opmaken of het uitreiken voorschrijven, dienen te worden bewaard door hen die ze hebben gehouden, opgemaakt of ontvangen gedurende tien jaar te rekenen vanaf de eerste januari van het jaar volgend op hun sluiting wat boeken betreft, op hun datum wat andere stukken betreft of op het jaar waarin het recht op aftrek is ontstaan in de gevallen bedoeld in artikel 58, § 4, 7°, tweede lid, indien het gaat om stukken bedoeld in artikel 58, § 4, 7°, vierde lid.

Belastingplichtigen en niet-belastingplichtige rechtspersonen zijn tot

eerste lid, 2°, en 53^{ter} bedoelde aangiften worden ingediend en dat de in de artikelen 53^{quinquies} tot 53^{septies} bedoelde gegevens worden medegedeeld door middel van procedures waarbij informatica- en telegeleidingstechnieken worden aangewend.

§ 3. De gegevens van de aangiften en de inlichtingen bedoeld in de artikelen 53, § 1, eerste lid, 2°, 53^{ter}, 53^{quinquies} tot 53^{septies} en 53^{octies}, § 2, die door de administratie bevoegd voor de belasting over de toegevoegde waarde, fotografisch, optisch, elektronisch of volgens elke andere informatica- of telegeleidingstechniek worden geregistreerd, bewaard of weergegeven, evenals hun weergave op een leesbare drager, hebben bewijskracht voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde.

Art. 60

§ 1. De boeken, **facturen en andere** stukken, waarvan dit wetboek of de ter uitvoering ervan gegeven regelen het houden, het opmaken of het uitreiken voorschrijven, dienen te worden bewaard door hen die ze hebben gehouden, opgemaakt, **uitgereikt** of ontvangen gedurende tien jaar te rekenen vanaf de eerste januari van het jaar volgend op hun sluiting wat boeken betreft, op hun datum wat **facturen of** andere stukken betreft of op het jaar waarin het recht op aftrek is ontstaan in de gevallen bedoeld in artikel 58, § 4, 7°, tweede lid, indien het gaat om stukken bedoeld in artikel 58, § 4, 7°, vierde lid.

Belastingplichtigen en niet-belastingplichtige rechtspersonen zijn tot

Artikel 22, 3, d, eerste lid : *principe van de opslag + artikel 22.c.7*

Iedere belastingplichtige moet erop toezien dat kopieën van de door hemzelf, door zijn afnemer of, in zijn naam en voor zijn rekening, door een derde uitgereikte facturen en alle door hemzelf ontvangen facturen worden opgeslagen.

Artikel 22, 3, d, vierde lid : *bewaringstermijn facturen*

De lidstaten bepalen hoe lang de belastingplichtigen erop moeten toezien dat de facturen betreffende goederen of diensten die op hun grondgebied zijn geleverd of verricht, alsmede de facturen ontvangen door op hun grondgebied gevestigde belastingplichtigen, moeten worden opgeslagen.

articles 53, alinéa 1^{er}, 3^o, et 53^{ter} ainsi que la communication des renseignements prévue par les articles 53^{quinquies} à 53^{septies}, par une procédure utilisant les techniques de l'informatique et de la télématique.

§ 3. Les données des déclarations et des renseignements visés par les articles 53, alinéa 1^{er}, 3^o, 53^{ter}, 53^{quinquies} à 53^{septies} et 53^{octies}, § 2, qui sont enregistrées, conservées ou reproduites, par l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions selon un procédé photographique, optique, électronique ou par toute autre technique de l'informatique ou de la télématique, ainsi que leur représentation sur un support lisible ont force probante pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée.

Art. 60

§ 1^{er}. Les livres et documents dont la tenue, la rédaction ou la délivrance sont prescrites par le présent Code ou en exécution de celui-ci, doivent être conservés par les personnes qui les ont tenus, dressés ou reçus, pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture s'il s'agit de livres, leur date, s'il s'agit d'autres documents, ou l'année au cours de laquelle le droit à déduction a pris naissance, dans les situations visées à l'article 58, § 4, 7^o, alinéa 2, s'il s'agit des documents visés à l'article 58, § 4, 7^o, alinéa 4.

La même obligation incombe aux assujettis et aux personnes morales

articles **53, §1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o**, et 53^{ter} ainsi que la communication des renseignements prévue par les articles 53^{quinquies} à 53^{septies}, par une procédure utilisant les techniques de l'informatique et de la télématique.

§ 3. Les données des déclarations et des renseignements visés par les articles 53, **§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o**, 53^{ter}, 53^{quinquies} à 53^{septies} et 53^{octies}, § 2, qui sont enregistrées, conservées ou reproduites, par l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions selon un procédé photographique, optique, électronique ou par toute autre technique de l'informatique ou de la télématique, ainsi que leur représentation sur un support lisible ont force probante pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée.

Art. 60

§ 1^{er}. Les livres, **factures et autres** documents dont la tenue, la rédaction, ou la délivrance sont prescrites par le présent Code ou en exécution de celui-ci, doivent être conservés par les personnes qui les ont tenus, dressés, **délivrés** ou reçus, pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture s'il s'agit de livres, **de** leur date s'il s'agit **de factures ou** d'autres documents, ou **de** l'année au cours de laquelle le droit à déduction a pris naissance, dans les situations visées à l'article 58, § 4, 7^o, alinéa 2, s'il s'agit des documents visés à l'article 58, § 4, 7^o, alinéa 4.

La même obligation incombe aux assujettis et aux personnes morales

Article 22, 3, d, alinéa 1^{er} : principe du stockage + article 22.c.7

Tout assujetti doit veiller à ce que soient stockées des copies des factures émises par lui-même, par son client ou, en son nom et pour son compte, par un tiers, ainsi que toutes les factures qu'il a reçues.

Article 22, 3, d, alinéa 4 : délai de conservation des factures

Les États membres déterminent la période durant laquelle les assujettis doivent veiller à ce que soient stockées les factures relatives à des livraisons de biens ou des prestations de services effectuées sur leur territoire, ainsi que celles reçues par les assujettis établis sur leur territoire.

die verplichting ook gehouden ten aanzien van de facturen of de als zodanig geldende stukken in verband met de intracommunautaire verwervingen van goederen of met de in het buitenland verrichte aankopen, van de handelsboeken, de boekingsstukken, de contracten, de stukken met betrekking tot de bestelling van goederen en diensten, tot de verzending, tot de afgifte en tot de levering van goederen, van de rekeninguittreksels, van de betalingsstukken, alsmede van de andere boeken en stukken met betrekking tot de uitgeoefende werkzaamheid.

§ 2. In afwijking van § 1, begint de daar bedoelde termijn, ten aanzien van de gegevens met betrekking tot de analyses, de programma's en de uitbating van geïnformatiseerde systemen, te lopen vanaf de eerste januari van het jaar volgend op het laatste jaar waarin het in deze gegevens omschreven systeem werd gebruikt.

Daarenboven kan de Koning de in § 1 bedoelde bewaringstermijn verlengen, teneinde de controle van de ter uitvoering van artikel 49, 2° en 3°, verrichte herzieningen van de aftrek te verzekeren.

§ 3. In de gevallen waarin het bewaren van boeken of stukken aanleiding geeft tot ernstige moeilijkheden kan door of vanwege de minister van Financiën aan personen of groepen van personen die zij vermelden, een kortere bewaringstermijn of een afwijking op de verplichting inzake het bewaren van de originele boeken en stukken worden toegestaan en de wijze van bewaren worden bepaald.

die verplichting ook gehouden ten aanzien van de facturen of de als zodanig geldende stukken in verband met de intracommunautaire verwervingen van goederen of met de in het buitenland verrichte aankopen, van de handelsboeken, de boekingsstukken, de contracten, de stukken met betrekking tot de bestelling van goederen en diensten, tot de verzending, tot de afgifte en tot de levering van goederen, van de rekeninguittreksels, van de betalingsstukken, alsmede van de andere boeken en stukken met betrekking tot de uitgeoefende werkzaamheid.

§ 2. In afwijking van § 1, begint de daar bedoelde termijn, ten aanzien van de gegevens met betrekking tot de analyses, de programma's en de uitbating van geïnformatiseerde systemen, te lopen vanaf de eerste januari van het jaar volgend op het laatste jaar waarin het in deze gegevens omschreven systeem werd gebruikt.

Daarenboven kan de Koning de in § 1 bedoelde bewaringstermijn verlengen, teneinde de controle van de ter uitvoering van artikel 49, 2° en 3°, verrichte herzieningen van de aftrek te verzekeren.

§ 4. In de gevallen waarin het bewaren van boeken, **facturen of andere** stukken aanleiding geeft tot ernstige moeilijkheden, kan door of vanwege de minister van Financiën, **in afwijking van de §§ 1 en 3**, aan door hem aan te duiden personen of groepen van personen, een kortere bewaringstermijn of een afwijking op de verplichting inzake het bewaren van de boeken, **facturen of andere** stukken worden toegestaan en de wijze van bewaren worden bepaald.

§ 3. Alle door belastingplichtigen hetzij door henzelf, hetzij in

Artikel 22, 3, d, tweede lid :
plaats van de opslag

Voor de toepassing van deze richtlijn mag de belastingplichtige de plaats van opslag bepalen, mits hij alle aldus opgeslagen facturen of gegevens op ieder verzoek zonder onnodig uitstel ter beschikking van de bevoegde autoriteiten kan stellen. De lidstaten kunnen de op hun grondgebied gevestigde belastingplichtigen evenwel verplichten tot kennisgeving van de plaats van op-

non assujetties en ce qui concerne les factures ou documents en tenant lieu relatifs aux acquisitions intracommunautaires de biens ou aux achats effectués à l'étranger, les livres et documents comptables, les contrats, les pièces relatives à la commande des prestations de services et des livraisons de biens, à l'expédition, à la remise et à la livraison de biens, les extraits de compte, les documents de paiement et les autres livres et documents relatifs à l'activité.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, en ce qui concerne la documentation relative aux analyses, à la programmation et à l'exploitation de systèmes informatisés, le délai visé au § 1^{er} prend cours à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit la dernière année pendant laquelle le système décrit dans cette documentation a été utilisé.

En outre, le Roi peut prolonger le délai de conservation visé au § 1^{er} en vue d'assurer le contrôle des révisions des déductions qui sont opérées en exécution de l'article 49, 2^o et 3^o.

§ 3. Dans les cas où la conservation de livres ou documents conduit à des difficultés importantes, le ministre des Finances ou son délégué peuvent, par dérogation au § 1^{er}, accorder, aux personnes ou catégories de personnes qu'ils désignent, une réduction du délai de conservation, une dérogation à l'obligation de conserver les livres ou documents d'origine et déterminer le mode de conservation.

non assujetties en ce qui concerne les factures ou documents en tenant lieu relatifs aux acquisitions intracommunautaires de biens ou aux achats effectués à l'étranger, les livres et documents comptables, les contrats, les pièces relatives à la commande des prestations de services et des livraisons de biens, à l'expédition, à la remise et à la livraison de biens, les extraits de compte, les documents de paiement et les autres livres et documents relatifs à l'activité.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, en ce qui concerne la documentation relative aux analyses, à la programmation et à l'exploitation de systèmes informatisés, le délai visé au § 1^{er} prend cours à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit la dernière année pendant laquelle le système décrit dans cette documentation a été utilisé.

En outre, le Roi peut prolonger le délai de conservation visé au § 1^{er} en vue d'assurer le contrôle des révisions des déductions qui sont opérées en exécution de l'article 49, 2^o et 3^o.

§ 4. Dans les cas où la conservation de livres, **factures** ou **autres** documents conduit à des difficultés importantes, le ministre des Finances ou son délégué peuvent, par dérogation **aux §§ 1^{er} et 3**, accorder, aux personnes ou catégories de personnes qu'ils désignent, une réduction du délai de conservation, une dérogation à l'obligation de conserver les livres, **factures** ou **autres** documents d'origine et déterminer le mode de conservation.

§ 3. Toutes les factures délivrées par les assujettis, soit par

Article 22, 3, d, alinéa 2 : lieu du stockage des données

Aux fins de la présente directive, l'assujetti peut déterminer le lieu de stockage, à condition de mettre à la disposition des autorités compétentes, sans retard indu, à toute réquisition de leur part, toutes les factures ou informations ainsi stockées. Les États membres peuvent, toutefois, imposer aux assujettis établis sur leur territoire l'obligation de leur déclarer le lieu de stockage lorsque

hun naam en voor hun rekening door hun medecontractant of door een derde, uitgereikte facturen en alle door hen ontvangen facturen dienen op het Belgische grondgebied te worden bewaard. Facturen die worden bewaard langs elektronische weg die in België een volledige on-line toegang tot de betrokken gegevens waarborgt, mogen evenwel in een andere Lidstaat van de gemeenschap worden bewaard op voorwaarde dat de administratie die de belasting over de toegevoegde waarde onder haar bevoegdheid heeft hiervan op voorhand wordt in kennis gesteld.

De authenticiteit van de herkomst en integriteit van de inhoud van de facturen, alsmede de leesbaarheid ervan, moeten gedurende de volledige bewaringstermijn worden gewaarborgd.

De facturen moeten worden bewaard in de oorspronkelijke vorm, papier of elektronisch, waarin zij werden verzonden. Voor de facturen die langs elektronische weg worden bewaard, dienen de gegevens die de authenticiteit van de herkomst en de integriteit van de inhoud van elke factuur waarborgen, eveneens te worden bewaard.

slag wanneer deze buiten hun grondgebied gesitueerd is. De lidstaten kunnen de op hun grondgebied gevestigde belastingplichtigen bovendien verplichten de door henzelf, door hun afnemers of, in hun naam en voor hun rekening, door derden uitgereikte facturen, alsmede de door hen ontvangen facturen, op te slaan op hun grondgebied, wanneer deze opslag niet geschiedt langs een elektronische weg die een volledige on-line toegang tot de betrokken gegevens waarborgt.

Artikel 22, 3, d, derde lid : *waarborg authenticiteit van de herkomst en integriteit van de inhoud*

De authenticiteit van de herkomst en de integriteit van de inhoud van deze facturen, alsmede de leesbaarheid ervan, moeten gedurende de volledige opslagperiode worden gewaarborgd. De gegevens op de onder c), derde alinea, bedoelde facturen mogen niet worden gewijzigd en moeten gedurende deze periode leesbaar blijven.

Artikel 22, 3, d, vijfde lid : *vorm waarin de gegevens worden opgeslagen*

Om te waarborgen dat de in de derde alinea bedoelde voorwaarden worden nageleefd, kunnen de in de vierde alinea bedoelde lidstaten bepalen dat de facturen moeten worden opgeslagen in hun oorspronkelijke vorm — op papier of elektronisch — waarin zij zijn toegezonden. Zij kunnen tevens bepalen dat, wanneer de facturen langs elektronische weg worden opgeslagen, de gegevens die de authenticiteit van de herkomst en de integriteit van de inhoud waarborgen, eveneens worden opgeslagen.

eux-mêmes, soit en leur nom et pour leur compte, par leur co-contractant ou par un tiers, ainsi que toutes les factures qu'ils ont reçues, doivent être conservées sur le territoire belge. Les factures qui sont conservées par voie électronique garantissant en Belgique un accès complet et en ligne aux données concernées peuvent toutefois être conservées dans un autre État membre de la communauté à condition que l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions en soit informée au préalable.

L'authenticité de l'origine et l'intégrité du contenu des factures, ainsi que leur lisibilité, doivent être garanties durant toute la période de conservation.

Les factures doivent être conservées sous la forme originale, papier ou électronique, sous laquelle elles ont été transmises. Pour les factures qui sont conservées par voie électronique, les données garantissant l'authenticité de l'origine et l'intégrité du contenu de chaque facture doivent également être conservées.

celui-ci est situé en dehors de leur territoire. Les États membres peuvent, en outre, imposer aux assujettis établis sur leur territoire l'obligation de stocker à l'intérieur du pays les factures émises par eux-mêmes ou par leur client ou, en leur nom et pour leur compte, par un tiers, ainsi que toutes les factures qu'ils ont reçues, lorsque ce stockage n'est pas effectué par une voie électronique garantissant un accès complet et en ligne aux données concernées.

Article 22, 3, d, alinéa 3 : garantie d'authenticité de l'origine et de l'intégrité du contenu

L'authenticité de l'origine et l'intégrité du contenu de ces factures, ainsi que leur lisibilité, doivent être assurées durant toute la période de stockage. Pour les factures visées au point c), troisième alinéa, les données qu'elles contiennent ne peuvent être modifiées et doivent rester lisibles durant ladite période.

Article 22, 3, d, alinéa 5 : forme du stockage des données

Afin de garantir le respect des conditions visées au troisième alinéa, les États membres visés au quatrième alinéa peuvent imposer que les factures soient stockées sous la forme originale, papier ou électronique, sous laquelle elles ont été transmises. Ils peuvent également imposer que, lorsque les factures sont stockées par voie électronique, les données garantissant l'authenticité de l'origine et l'intégrité du contenu de chaque facture soient également stockées.

Artikel 22, 3, e, eerste lid : *definitie van de elektronische verzending en opslag*

Onder het « elektronisch » verzenden en opslaan van een factuur wordt verstaan de verzending of terbeschikkingstelling aan de bestemming en de opslag via elektronische apparatuur voor de verwerking (met inbegrip van digitale compressie) en de opslag van gegevens, waarbij gebruik wordt gemaakt van draden, radio, optische middelen of andere elektromagnetische middelen.

Onder het elektronisch bewaren van een factuur wordt verstaan de bewaring via elektronische apparatuur voor het bewaren van gegevens met inbegrip van digitale compressie.

Art. 61

§ 1. Eenieder is gehouden de boeken en stukken, die hij overeenkomstig artikel 60 moet bewaren, op ieder verzoek van de ambtenaren van de administratie die de belasting over de toegevoegde waarde onder haar bevoegdheid heeft, zonder verplaatsing, ter inzage voor te leggen teneinde de juiste heffing van de belasting in zijn hoofde of in hoofde van derden te kunnen nagaan.

Wanneer de boeken en stukken door middel van een geïnformatiseerd systeem worden gehouden, opgemaakt, uitgereikt, ontvangen of bewaard, hebben die ambtenaren het recht zich de op informatiedragers geplaatste gegevens in een leesbare en verstaanbare vorm ter inzage te doen voorleggen. Die ambtenaren kunnen eveneens degene bedoeld in het eerste lid verzoeken om in hun bijzijn en op zijn uitrusting kopies te maken onder de door hen gewenste vorm van het geheel of een deel van de voormelde gege-

Art. 61

§ 1. Eenieder is gehouden de boeken, **facturen en andere** stukken, die hij overeenkomstig artikel 60 moet bewaren, op ieder verzoek van de ambtenaren van de administratie die de belasting over de toegevoegde waarde onder haar bevoegdheid heeft, zonder verplaatsing, ter inzage voor te leggen teneinde de juiste heffing van de belasting in zijn hoofde of in hoofde van derden te kunnen nagaan.

Wanneer de boeken, **facturen en andere** stukken door middel van een geïnformatiseerd systeem worden gehouden, opgemaakt, uitgereikt, ontvangen of bewaard, hebben die ambtenaren het recht zich de op informatiedragers geplaatste gegevens in een leesbare en verstaanbare vorm ter inzage te doen voorleggen. Die ambtenaren kunnen eveneens degene bedoeld in het eerste lid verzoeken om in hun bijzijn en op zijn uitrusting kopies te maken onder de door hen gewenste vorm van het geheel of een deel van

Article 22, 3^o, e, alinéa 1^{er} : *définition de la transmission et du stockage par voie électronique*

Aux fins des points c) et d), on entend par transmission et stockage d'une facture « par voie électronique » : une transmission ou une mise à disposition du destinataire et un stockage effectués au moyen d'équipements électroniques de traitement (y compris la compression numérique) et de stockage de données, et en utilisant le fil, la radio, les moyens optiques ou d'autres moyens électromagnétiques.

On entend par conservation d'une facture par voie électronique, une conservation effectuée au moyen d'équipements électroniques de conservation de données, y compris la compression numérique.

Art. 61

§ 1^{er}. Toute personne est tenue de communiquer, sans déplacement, à toute réquisition des agents de l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions, les livres et documents qu'elle doit conserver conformément à l'article 60, à l'effet de permettre de vérifier l'exacte perception de la taxe à sa charge ou à la charge de tiers.

Si les livres et documents sont tenus, établis, délivrés, reçus ou conservés au moyen d'un système informatisé, ces agents ont le droit de se faire communiquer les données enregistrées sur des supports informatiques sous forme lisible et intelligible. Ces agents peuvent également requérir la personne visée à l'alinéa 1^{er} d'effectuer, en leur présence, et sur son matériel, des copies, dans la forme qu'ils souhaitent, de tout ou partie des données précitées, ainsi que les traitements

Art. 61

§ 1^{er}. Toute personne est tenue de communiquer, sans déplacement, à toute réquisition des agents de l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions, les livres, **factures** et **autres** documents qu'elle doit conserver conformément à l'article 60, à l'effet de permettre de vérifier l'exacte perception de la taxe à sa charge ou à la charge de tiers.

Si les livres, **factures** et **autres** documents sont tenus, établis, délivrés, reçus ou conservés au moyen d'un système informatisé, ces agents ont le droit de se faire communiquer les données enregistrées sur des supports informatiques sous forme lisible et intelligible. Ces agents peuvent également requérir la personne visée à l'alinéa 1^{er} d'effectuer, en leur présence, et sur son matériel, des copies, dans la forme qu'ils souhaitent, de tout ou partie des données précitées, ainsi que les

vens, evenals om de informaticabewerkingen te verrichten die nodig worden geacht om de juiste heffing van de belasting na te gaan.

de voormelde gegevens, evenals om de informaticabewerkingen te verrichten die nodig worden geacht om de juiste heffing van de belasting na te gaan.

Elke belastingplichtige die de facturen die hij uitreikt of ontvangt bewaart langs elektronische weg die in België een on-line toegang tot de gegevens waarborgt, en waarvan de plaats van bewaring is gesitueerd in een andere lidstaat, is met het oog op de controle gehouden aan de ambtenaren van de administratie die de belasting over de toegevoegde waarde onder haar bevoegdheid heeft, voor deze facturen een recht van toegang, downloading en gebruikneming langs elektronische weg te waarborgen.

Wanneer zulks uit het oogpunt van de controle nodig is, kan de administratie die de belasting over de toegevoegde waarde onder haar bevoegdheid heeft voor de facturen opgesteld in een andere taal dan één van de nationale talen, een vertaling eisen in één van deze nationale talen van de facturen betreffende de leveringen van goederen en dienstverrichtingen die overeenkomstig de artikelen 15 en 21 in België plaatsvinden, alsmede van de facturen die worden ontvangen door op hun grondgebied gevestigde belastingplichtigen.

Artikel 22bis : recht van toegang tot langs elektronische weg opgeslagen facturen in een andere Lidstaat

Recht van toegang tot langs elektronische weg opgeslagen facturen in een andere lidstaat

Wanneer een belastingplichtige de facturen die hij verzendt of ontvangt langs elektronische weg waarbij een *on-line*toegang tot de gegevens wordt gewaarborgd, en de plaats van opslag is gesitueerd in een andere lidstaat dan de lidstaat waar hij gevestigd is, hebben de bevoegde autoriteiten van de lidstaat waar de belastingplichtige gevestigd is met het oog op de toepassing van deze richtlijn een recht van toegang, downloading en gebruikmaking langs elektronische weg op deze facturen binnen de grenzen bepaald bij de regelgeving van de lidstaat waar de belastingplichtige gevestigd is, en voorzover hij de facturen nodig heeft voor controledoeleinden.

Artikel 22, 3, b, vijfde lid : vertaling van de facturen

Wanneer zulks uit het oogpunt van de controle nodig is, kunnen de lidstaten een vertaling eisen in hun nationale taal van de facturen betreffende op hun grondgebied geleverde goederen of verrichte diensten, alsmede van de facturen die worden ontvangen door op hun grondgebied gevestigde belastingplichtigen.

informatiques jugés nécessaires à la vérification de l'exacte perception de la taxe.

traitements informatiques jugés nécessaires à la vérification de l'exacte perception de la taxe.

Tout assujetti qui conserve les factures qu'il délivre ou qu'il reçoit par une voie électronique garantissant en Belgique un accès en ligne aux données et dont le lieu de conservation est situé dans un autre État membre, est tenu d'assurer aux agents de l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions, à des fins de contrôle, un droit d'accès par voie électronique, de téléchargement et d'utilisation en ce qui concerne ces factures.

Lorsque cela est nécessaire à des fins de contrôle, l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions peut exiger, pour les factures établies dans une langue autre qu'une des langues nationales, une traduction dans une de ces langues nationales des factures relatives à des livraisons de biens ou des prestations de services qui ont lieu en Belgique conformément aux articles 15 et 21, ainsi que de celles reçues par les assujettis établis en Belgique.

Article 22bis : droit d'accès aux factures stockées dans un autre État membre par voie électronique

Droit d'accès aux factures stockées par voie électronique dans un autre État membre

Lorsqu'un assujetti stocke les factures qu'il émet ou qu'il reçoit par une voie électronique garantissant un accès en ligne aux données et que le lieu de stockage est situé dans un État membre autre que celui dans lequel il est établi, les autorités compétentes de l'État membre dans lequel il est établi ont, aux fins de la présente directive, un droit d'accès par voie électronique, de téléchargement et d'utilisation en ce qui concerne ces factures dans les limites fixées par la réglementation de l'État membre d'établissement de l'assujetti et dans la mesure où cela lui est nécessaire aux fins de contrôle.»

Article 22, 3, b, alinéa 5 : traduction des factures

Lorsque cela est nécessaire à des fins de contrôle, les États membres peuvent exiger une traduction dans leur langue nationale des factures relatives à des livraisons de biens ou des prestations de services effectuées sur leur territoire, ainsi que celles reçues par les assujettis établis sur leur territoire.

De belastingplichtige bedoeld in artikel 50, § 1, eerste lid, 3°, die geen aansprakelijke vertegenwoordiger heeft laten erkennen, alsook de niet in België gevestigde belastingplichtige bedoeld in artikel 50, § 2, moeten aan de administratie die de belasting over de toegevoegde waarde onder haar bevoegdheid heeft een adres in België kenbaar maken waar de boeken en stukken bedoeld in het eerste lid zullen worden medegedeeld op ieder verzoek van de ambtenaren van die administratie.

Deze paragraaf is niet van toepassing op het Nationaal Instituut voor de Statistiek en op het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand ten aanzien van de in hun bezit zijnde individuele inlichtingen.

§ 2. De ambtenaren van de administratie die de belasting over de toegevoegde waarde onder haar bevoegdheid heeft, hebben het recht om de boeken en stukken, die overeenkomstig artikel 60 moeten worden bewaard, alsmede de overeenkomstig § 1, tweede lid, gemaakte kopies, tegen afgifte van een ontvangstbewijs te behouden, telkens wanneer zij menen dat de boeken, stukken of kopies de verschuldigdheid van een belasting of een geldboete in hoofde van de betrokkene of van derden aantonen of ertoe bijdragen die aan te tonen.

Dat recht bestaat niet ten aanzien van de boeken die niet zijn afgesloten. Wanneer die boeken door middel van een geïnformatiseerd systeem worden bewaard, hebben de ambtenaren het recht zich kopies van die boeken te doen overhandigen onder de door hen gewenste vorm.

De belastingplichtige bedoeld in artikel 50, § 1, eerste lid, 3°, die geen aansprakelijke vertegenwoordiger heeft laten erkennen, alsook de niet in België gevestigde belastingplichtige bedoeld in artikel 50, § 2, moeten aan de administratie die de belasting over de toegevoegde waarde onder haar bevoegdheid heeft een adres in België kenbaar maken waar de boeken, **facturen en andere** stukken bedoeld in het eerste lid zullen worden medegedeeld op ieder verzoek van de ambtenaren van die administratie.

Deze paragraaf is niet van toepassing op het Nationaal Instituut voor de Statistiek en op het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand ten aanzien van de in hun bezit zijnde individuele inlichtingen.

§ 2. De ambtenaren van de administratie die de belasting over de toegevoegde waarde onder haar bevoegdheid heeft, hebben het recht om de boeken, **facturen en andere** stukken, die overeenkomstig artikel 60 moeten worden bewaard, alsmede de overeenkomstig § 1, tweede lid, gemaakte kopies, tegen afgifte van een ontvangstbewijs te behouden, telkens wanneer zij menen dat de boeken, **facturen en andere** stukken of kopies de verschuldigdheid van een belasting of een geldboete in hoofde van de betrokkene of van derden aantonen of ertoe bijdragen die aan te tonen.

Dat recht bestaat niet ten aanzien van de boeken die niet zijn afgesloten. Wanneer die boeken door middel van een geïnformatiseerd systeem worden bewaard, hebben de ambtenaren het recht zich kopies van die boeken te doen overhandigen onder de door hen gewenste vorm.

L'assujetti visé à l'article 50, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, qui n'a pas fait agréer un représentant responsable, ainsi que l'assujetti visé à l'article 50, § 2, qui n'est pas établi en Belgique, sont tenus de faire connaître à l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions, une adresse en Belgique où les livres et documents visés à l'alinéa 1^{er} seront communiqués à toute réquisition des agents de cette administration.

Le présent paragraphe n'est pas applicable à l'Institut national de statistique et à l'Institut économique et social des classes moyennes, pour ce qui concerne les renseignements individuels recueillis.

§ 2. Les agents de l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions, ont le droit de retenir, contre délivrance d'un accusé de réception, les livres et documents qu'une personne doit conserver conformément à l'article 60, ainsi que les copies établies conformément au § 1^{er}, alinéa 2, chaque fois qu'ils estiment que ces livres, documents ou copies établissent ou concourent à établir la déduction d'une taxe ou d'une amende à sa charge ou à la charge de tiers.

Ce droit ne s'étend pas aux livres qui ne sont pas clôturés. Lorsque ces livres sont conservés au moyen d'un système informatisé, les agents ont le droit de se faire remettre des copies de ces livres dans la forme qu'ils souhaitent.

L'assujetti visé à l'article 50, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, qui n'a pas fait agréer un représentant responsable, ainsi que l'assujetti visé à l'article 50, § 2, qui n'est pas établi en Belgique, sont tenus de faire connaître à l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions, une adresse en Belgique où les livres, **factures** et **autres** documents visés à l'alinéa 1^{er} seront communiqués à toute réquisition des agents de cette administration.

Le présent paragraphe n'est pas applicable à l'Institut national de statistique et à l'Institut économique et social des classes moyennes, pour ce qui concerne les renseignements individuels recueillis.

§ 2. Les agents de l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions, ont le droit de retenir, contre délivrance d'un accusé de réception, les livres, **factures** et **autres** documents qu'une personne doit conserver conformément à l'article 60, ainsi que les copies établies conformément au § 1^{er}, alinéa 2, chaque fois qu'ils estiment que ces livres, **factures**, **autres** documents ou copies établissent ou concourent à établir la déduction d'une taxe ou d'une amende à sa charge ou à la charge de tiers.

Ce droit ne s'étend pas aux livres qui ne sont pas clôturés. Lorsque ces livres sont conservés au moyen d'un système informatisé, les agents ont le droit de se faire remettre des copies de ces livres dans la forme qu'ils souhaitent.